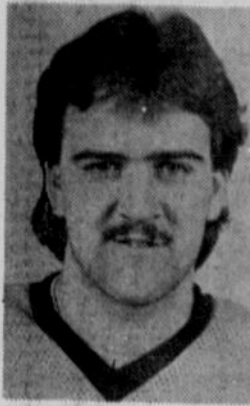


**Producteurs de céréales....**  
Achat de blé, orge, fèves soya et maïs  
Nous avons une demande constante pour ces grains  
(base sèche ou humide)  
**PAIEMENT GARANTIE 10 JOURS**  
également service de séchage, entreposage, battage et  
transport à tarifs des plus compétitifs  
**Centre Régional de grains**  
**Maurice D'Aoust Inc.**  
ST-LOUIS DE GONZAGUE 371-4530 - 371-7863  
Charte complète de séchage 1984 disponible sur demande

**Le Noir et Or bat Lionel-Groulx 6 à 5**

**But dramatique de Pierre Vézina à 42 secondes de la fin**



**PIERRE VEZINA**

Pierre Vézina a trouvé le fond du filet avec seulement 48 secondes à écouler dans la rencontre et son but dramatique permis au Noir et Or de savourer une victoire de 6-5 aux dépens du Collège Lionel Groulx, dimanche soir en présence de quelque 300 euphoriques supporters réunis à l'aréna du Cégep. Avec la marque égale 5-5 tout portait à

croire que les belligérants allaient être incapables de faire un maître. Mais avec moins d'une minute à faire, Pierre Vézina s'est emparé d'une rondelle libre en zone neutre pour déjouer un opposant et filer seul devant le gardien Stéphane Pilon. L'homme des grandes occasions y est allé de l'une de ses feintes caractéristiques pour glisser le disque sous les jambières du cerbère adverse. Autant chez les joueurs que dans les gradins la joie était à son comble. Avec cette victoire remportée in extremis, le Noir et Or s'installait au premier rang de sa division, grâce à un dossier de deux gains et aucun revers.

En voyant Pierre Vézina tirer les marrons du feu à 19.18 du dernier engagement, l'on pouvait sûrement se demander si l'auteur du choix des joueurs par excellence

de la partie était une sorte de prédicateur. En effet, avec quelques minutes à jouer dans le match, les officiels mineurs étaient informés que Jean-Pierre Courval et Pierre Vézina seraient les élus pour leurs formations respectives. Cette sélection était discutable car jusque là, Vézina avait oté une performance bien ordinaire. Or, à l'issue de la rencontre, inutile de dire que le choix de Vézina faisait l'unanimité. Figure dominante du premier triomphe du Noir et Or cette saison, l'athlète de Chateauguay avait une fois de plus joué les héros.

Le Noir et Or n'a pas disputé son meilleur match. Les 60 minutes de la partie ont été marquées de hauts et de bas pour nos porteurs. A quelques reprises, ils ont fait preuve de mollesse dans leur propre

territoire et l'instructeur Robert Savoie a laissé transpirer quelques signes d'impatience. Mais les représentants du Collège de Valleyfield se sont avérés de grands opportunistes et au bout de la ligne, c'est le pointage final qui compte.

Le Noir et Or a dominé largement le premier vingt, s'assurant d'une avance de 2-0 sur des buts de Michel Bissonnette et Daniel Brazeau. Cependant, le vent a soudainement changé de direction en période médiane. Denis Roy a accordé un mauvais but sur un tir décoché de la ligne bleue et cela a semblé décontenancer le Noir et Or. Le 2e engagement n'était vieux que de sept minutes et Lionel Groulx avait renversé la vapeur à 3-2 en leur faveur. Mario Gagnon a alors fait scintiller la lumière rouge à 12.03

pour niveler les chances. Au troisième vingt, les visiteurs ont repris

les devants dès la première minute. Sylvain Lebourdais et Claude Whissel ont

ensuite fait mouche à 73 secondes d'intervalle pour replacer le Noir et Or sur la bonne voie.

A 16.09 Lionel Groulx profitait d'une supériorité numérique pour porter la marque

à 5-5, grâce au filet de Martin Levac. Toutefois, Pierre Vézina allait transformer un

verdict nul apparent en une victoire éclatante dans les derniers instants du match pour permettre au Noir et Or de conserver une fiche de 1,000 cette saison.

**Les Broncos ont vaincu Farnham 31 à 28**

C'était l'euphorie dans le camp des Broncos de la Polyvalente Baie Saint-François lorsque l'arbitre annonçait la fin de la partie. Pour les vétérans, ils attendaient cette occasion de fêter depuis 3 ans, c'était pour eux mission accomplie.

Les Broncos étaient prêts pour le match. Dès le départ, la défensive fait son travail. Les Broncos sont placés au 51 du Farnham. Le quart, Stéphane Chiasson remet le ballon à André Montpetit qui traverse le terrain pour inscrire son premier touché du match. Francis Foczeny réussit le converti, son premier de quatre. C'est alors 7-0 pour les Broncos. Quelques minutes plus tard, Farnham inscrit un autre touché sur une course. C'est maintenant 14-7 pour Farnham. Les Broncos ne se laissent pas abattre, Stéphane Chiasson repère Sylvain Plante et lui lance une passe de 30 verges, ce qui permet à Plante de filer vers les buts et d'inscrire son premier touché du match, à la dernière c'est alors 14-14.

Au 3e quart, Farnham inscrit son 3e touché du match grâce aux punitions. C'est 21-14 pour Farnham. A la fin du 3e quart, Stéphane Chiasson passe à Sylvain Plante, qui est surveillé par 2 joueurs adverses, celui-ci capte le ballon et il court vers la zone des buts, soit un jeu de 51 verges. Farnham inscrit un autre touché, soit une passe de 65 verges.

Il reste 5 minutes à jouer, Francis Foczeny exécute un dégagement, on le frappe, l'arbitre appelle une punition. Francis est blessé au bras, mais l'offensive est bien placée sur le terrain. Quelques jeux plus tard, André Montpetit marque son 2e touché du match sur une course de 3 verges. L'égalité était créée. La défensive joue bien, Stéphane Robert intercepte le ballon. L'offensive est au 30 du Farnham. Gilles Billette demande à Francis Foczeny de botter pour le placement, c'est réussi. Les Broncos prennent l'avance, il reste 2 minutes à jouer. La défensive tient le coup et François Bougie intercepte une passe de Farnham ce qui signifiait la victoire aux Broncos et aux instructeurs.

Les Broncos ont gagné 212 verges au sol et 193 dans les airs



C'était l'euphorie dans le camp des Broncos de la P.B.S.F. après leur victoire de 31-28 aux dépens de Farnham. (Photo Le Soleil)

pour un total de 405 verges. André Montpetit a gagné 129 verges au sol et Sylvain Plante 193 verges. Stéphane Chiasson complète 5 de ces 7 passes tentées, Philippe Bernard intercepta également une passe de l'adversaire.

Le prochain match des Broncos aura lieu mercredi à Chateauguay contre Louis-Philippe Paré. Une victoire des Broncos leur assurera le championnat de leur section. Les Broncos sont confiants de l'emporter et ils devraient le faire.

**La chasse au chevreuil permise dans la région**

par Normand Morand

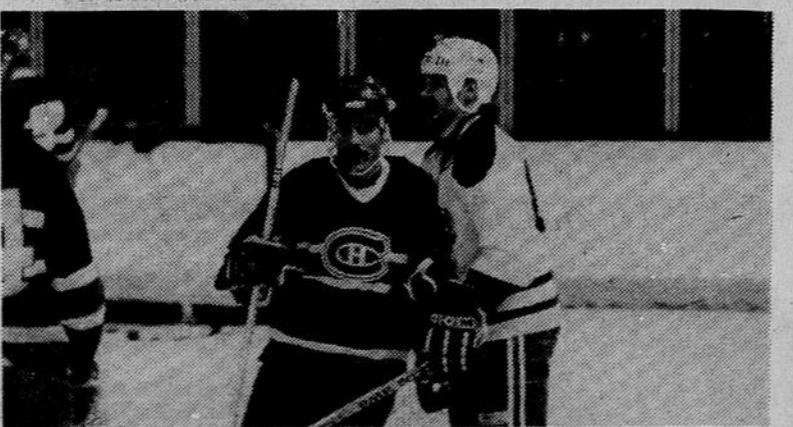
Suite aux démarches et aux pressions effectuées par l'Association de plein air Les Nemrods du Sud-Ouest, la chasse au chevreuil sera permise du 6 au 19 octobre dans notre région. Le territoire concerné est délimité par le Lac St-François, le sud de la voie ferrée du Canadien National jusqu'à Cantic (Richelieu) et la frontière canado-américaine. Le président de

l'association, M. Gérard Ethier est très satisfait de cette décision de la direction générale de la faune (ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche)

Notons que les chasseurs ne pourront abattre que les chevreuils mâles en utilisant l'arc, l'arbalète ou des fusils de calibre 10, 12, 16 ou 20 (plombs) Ainsi, seules les chevrotines ou balles rayées seront permises. La décision prise par le ministère fait

suite aux représentations des Nemrods tout en considérant la croissance de la population de chevreuils dans ce secteur et les problèmes de plus en plus accrus des pomiculteurs de la région qui voient les chevreuils manger leurs pommes.

Notons que les calibres autorisés permettront aux chasseurs d'exercer leur sport tout en maintenant un équilibre pour la population de chevreuils.



M. Guyl Pigeon, originaire de Valleyfield, participait, la semaine dernière, au camp d'entraînement des Canadiens. Malgré tous les efforts qu'il a fournis, il a été remercié par la direction M. Pigeon avait participé l'an dernier, à cinq Joutes des Voyageurs de la Nouvelle-Ecosse et évolué au sein de la Ligue Junior Majeure du Québec. M. Pigeon a maintenant joint l'Édition Spéciale dans la Ligue Intermédiaire Molson. (Photo Le Soleil, Pat McKay)

**LIQUIDATION D'HABITS**

**VENEZ CONSTATER NOS NOMBREUX AUTRES**

**SPECIALS**

**RÉDUCTIONS**

Jusqu'à **60%**

3 pièces 100% laine ou mélange de laine

Vaste sélection **HABITS**

**79\$**

2 POUR 150\$

Retouches **GRATUITES** sur les lieux

SPECIALS FANTASTIQUES JUSQU'AU 27 OCTOBRE 1984



**Vestons sport**

en tweed de laine à partir de

**59\$**

**Paletots d'hiver**

à partir de

**89\$**

**Imperméables**

Avec ou sans doublure amovible Grandeurs 36 à 60 à partir de

**69\$**

**AUX**

**HABITS DORION**

**638 MGR LANGLOIS**

VALLEYFIELD

**371-6652**

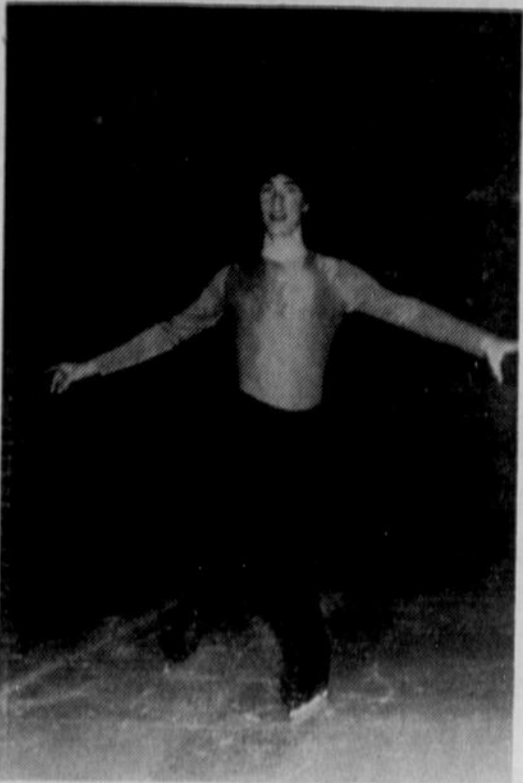
150, BOUL. HARWOOD, DORION  
3670, CÔTE VERTU, VILLE ST-LAURENT

455-3170  
336-7109



CHEQUES PERSONNELS

# Club de patinage artistique



Stéphane Lefebvre a réussi à Toronto le Test Novice Compétition. (Photo Le Soleil)

Des patineurs, c'est quoi? Ce sont des jeunes gens qui font preuve de sérieux, de tenacité et d'espérance. Ce sont des jeunes gens qui acceptent de se sacrifier même durant l'été afin de se perfectionner dans leur domaine. Ces jeunes consacrent plusieurs heures par semaine à leur sport et au club.

Ainsi, au Club de patinage artistique de Valleyfield, Isabelle Bougie a travaillé durement cet été. Ses années dans le domaine du patinage artistique ont été glorifiées avec une médaille d'or en danse obtenue le 2 juin à Pointe-Claire. Au mois

d'août, au Lac Placid, elle s'est méritée une autre médaille d'or en danse américaine.

Pendant tout le mois de juillet, Stéphane Lefebvre a séjourné à Toronto. A 16 ans, sa détermination et son amour pour la discipline qu'est le patinage artistique lui ont valu le Test Novice Compétition. Cette performance lui permettra de participer aux Championnats du Québec dans la catégorie Novice en novembre prochain.

Le Club de patinage artistique de Valleyfield félicite ces deux athlètes et leur souhaite la meilleure des chances.



Isabelle Bougie a remporté deux médailles d'or cet été. (Photo Le Soleil)

## "Black Ice" au Club Nautique de Valleyfield

Encore quelques jours et la marina de Valleyfield sera déserte. Pendant tout un samedi, les grues louées en communauté viendront vider le bassin des voiliers à quille, qui l'un après l'autre voltigeront au bout des courroies jusqu'à leur "cradle", sous les indications parfois contradictoires du propriétaire du bateau et de l'opérateur de la grue.

S'il fait encore beau cette journée-là, toute cette activité paraîtra un peu prématurée; par contre, s'il vente, ce qui rend le dématage hasardeux, s'il fait froid et s'il pleut par dessus le marché, personne ne regrettera ce qui passera pour un véritable purgatoire ou on expiera les sorties agréables de l'été, les buvettes et la vie facile. Ceux qui ont un voilier, qu'il soit petit ou gros, savent aussi que l'automne apporte une autre difficulté: faire de la place quelque part pour y empler leur matériel, parmi les pneus d'été et les outils de jardinage.

Cependant, même si vous n'avez pas encore réussi à faire entrer votre mat de 25 pieds dans votre garage de 20 par 16, ménagez-vous un moment pour venir voir le film "Black Ice" qui sera projeté le 28 octobre - un dimanche - à 19h30 au Club Nautique de Valleyfield. Ce film dure 45 minutes, il a été réalisé par l'O.N.F. en 1981. Le Club de Voile St-François

projette ce film pour promouvoir ses activités d'hiver et la salle est ouverte à tous ceux qui s'intéressent à la navigation à voile, qu'ils soient membres ou non. Le titre du film pourrait se traduire par "glace bleue", une expression assez usitée ici pour décrire cette glace parfaite que recherche le pilote de "iceboat" et qui seule permet les records de vitesse. Vous voilà invités à venir assister à notre première soirée cinématographique de la saison froide, et à ceux qui ne connaissent pas notre yacht club: profitez-en pour vous renseigner!

Lors de sa dernière réunion, le bureau de direction a fait un bref bilan de la saison qui se termine. Nous avons régulièrement tenu nos régates d'entraînement du mercredi grâce au concours de l'école de voile et de l'équipement de la municipalité de Valleyfield. Nous remercions tous les gens chargés de l'administration du Centre Nautique pour leur bienveillance à notre égard. Nous pouvons aussi nous dire que ceux qui viennent au Club dans le but de passer de bons moments en groupe sont aussi bien servis que les membres plus tentés par la course. Un dernier point: Nous avons remarqué que les membres qui possèdent leur propre bateau sont beaucoup plus présents aux différentes activités. Cela nous préoccupe un peu, car nous ne voulons pas passer pour un petit club fermé. Que voulez-vous, les mordus sont toujours plus faciles à faire bouger! Il semble cependant que nous n'avons pas fait assez de publicité au cours de la saison. Nous allons donc forcer la note. Surveillez-nous!

Claude Lebeuf,  
Club de Voile St-François

## Rallye automobile

Venez célébrer la joie de l'automne en participant à un rallye automobile amateur d'une durée maximale de 2 heures où vous pourrez voir la beauté de notre comté dans cette saison.

Un petit rallye Fleur de Lys qui mettra à contribution les muscles de votre cerveau pour une modique somme de \$10.00 nous nous ferons un plaisir de

vous initier à un sport intellectuel.

Quant aux vétérans nous vous réservons des petites surprises qui vous permettront de démontrer, face à ces novices, que vous êtes toujours en forme.

Si votre curiosité est aiguisée par ce communiqué trouvez vite un téléphone et appelez à 371-9948, on se chargera de répondre à vos questions.

\$35.00 pour 8 cours de 45 minutes. Marron, bleu, vert, gris et blanc \$35.00 pour 8 cours de 60 minutes. Si vous désirez vous inscrire, venez nous rencontrer à la Cité des Arts et des Sports à 100, rue St-Crédi. -Niveaux et prix - Jaune et orange \$25.00 pour 8 cours de 30 minutes. Rouge

## Natation-adulte

La Cité des Arts et des Sports donnera une autre session de cours pour tous les adultes de 17 ans et plus désireux d'apprendre ou de perfectionner en natation. Date: 15 octobre au 7 novembre Soirs: Lundi et mercredi.

Denise, publiciste C.A.S.,

**GILLES TRÉPANIÉ**

Gilles Trépanier, vendeur chez Roch Trépanier auto, membre du club des vendeurs professionnels depuis 2 ans, a fait ses preuves de compétences auprès de ses clients avec qui, il est un plaisir de faire de bonnes affaires!

**ROCH TRÉPANIÉ**  
AUTOMOBILES inc.  
HUNTINGDON 264-5356

**Michel Caron & associés**  
COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS

MICHEL CARON C.G.A.  
ALAIN TREMBLAY C.G.A.

59, RUE JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, QUÉ J6T 4R4  
TEL: 373-2240

**LUCIE EST DE RETOUR**

Lucie Lavoie Richer est maintenant de retour à son salon pour mieux vous servir.

LUCIE LAVOIE RICHER, propriétaire

Pour célébrer son retour, Lucie vous offre ce super spécial.

**SPÉCIAL D'OCTOBRE PERMANENTE \$30.**  
(shampooing, coupe, mise en pli)

**3** COIFFEUSES À VOTRE SERVICE

GUYLAINE LINDA

Venez essayer nos nouveautés d'automne: nouvelles teintures, coupes de cheveux

**SALON LUCIE COIFFURE**  
278 DANIS VALLEYFIELD  
371-2622

Pour vous mesdames

Spécialité: Moyennes et fortes tailles - Dames 12 1/2 à 24 1/2  
10 à 22 - 36 à 46  
Prix compétitifs  
Ajustements sur place

**Ginzel boutique**

21 RUE DU MARCHÉ VALLEYFIELD - 371-8382  
AUSSI À CHATEAUGUAY

ENSEMBLES SPORT 3 morceaux disponible  
grandeurs: 14 à 24

(AUTREFOIS BOUTIQUE AMOUR)

le soleil ET l'artisanerie

Vous présentent

**LE PATRON de la SEMAINE**

L'ART DU TRICOT AVEC...

**l'artisanerie**

Patron no 1470  
MOHAIR SPORT/FLEUR EXTRA

MATÉRIEL REQUIS:  
Mohair sport 4 balles couleur A  
Mohair sport 3 balles couleur B  
1 jeu d'aig. nos. 4 1/2mm et 1x15mm  
TAILLES: Petit (Moyen-Grand)

DOS ET DEVANT: Avec les aig. no. 4 et couleur A monter 68(72-76) m. et tri. en côtes 1/1 pendant 6 cm. Avec les aig. no 4 1/2 et 15mm tri. comme suite en Pointe Fantaisie: 1ère rg: Avec couleur A end., 2ième rg: avec A et l'aig 15 mm env., 3ième rg.: A end., 4ième rg.: A env., 5ième rg.: Couleur B end., 6ième rg.: B et l'Aig. 15 mm. env., 7ième rg.: A end., 8ième rg.: A env. Remarque - Usé l'Aig. 15 mm seulement pour la 2ième et 6ième rg. Répéter les 8 rgs jusqu'à ce que le trav. mesure 56(58-60) cm. term. par un 4ième rg. Tri. ensuite en côtes 1/1 avec couleur B et l'Aig. 4 1/2mm pendant 5 cm. Rabattre en côtes sans serrer.

MANCHES: Avec les aig. 4 mm et couleur A monter 30(32-34) m. et tri. en côtes 1/1 pendant 6 cm. Avec l'Aig. 4 1/2 mm tri. comme suit (1 m. env. et aug. ensuite 1 m jus. le fin) 58(62-66) m. Cont. ensuite au point fantaisie comme au dos jus ce que le trav. mesure 50 cm depuis le début, ou la longueur désirée. term avec un 4ième rg. Avec les aig. 4 1/2mm aug. 20 m. réparties sur le rg. suiv. Tri. ensuite en côtes 1/1 avec couleur B pendant 5 cm. Rabattre sans serrer.

FINITION: Assembler les coutures d'épaule. Coudre les manches le long des emmanchures. N.B. Placer le milieu de la manche sur la couture d'épaule. Coudre les côtes et les manches.

NE PAS REPASSER

VOUS POUVEZ REALISER CE CHANDAIL AVEC 7 BALLE À

**\$1.98**

- Laine disponible en magasin
- Patron gratuit avec l'achat de la laine

**PETITS POINTS "RICHART" 1/2 PRIX**

**Grand choix de billes pour fabriquer des colliers**

**PAPIER RIZ DE RIZ**  
Rég. jusqu'à \$2.50 \$1. la feuille

**l'artisanerie**

55 GRANDE-ILE VALLEYFIELD

DISTRIBUTIONS SUD-OUEST

SUCCURSALE: 61 ELLICE BEAUHARNOIS

LAINES • MACRAME • FILS  
À TISSER • ARTISANAT • BATONS  
• ABAT-JOUR • ANNEAUX

Obtenez gratuitement cette cassette promotionnelle exclusive, à l'achat de 2 disques ET/OU cassettes, CHOISIS PARMIS LES 24 TITRES ILLUSTRÉS CI-DESSOUS.

UNE PAR CLIENT - QUANTITES LIMITEES - TOTAL 1000 UNITES

**Les sportifs du dimanche**

CLASSEMENT DES EQUIPES:

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| Y. Beaulieu              | 44 1/2 |
| Dandurand et Frères Inc. | 45 1/2 |
| M. Vaudrin               | 37 1/2 |
| B. Desrosiers            | 36 1/2 |
| M. Angrignon             | 29 1/2 |
| C. Paquette              | 29     |
| J.M. Poirier             | 26     |
| R. Ducharme              | 26     |
| G. Chayer                | 22     |
| E. Audet                 | 20     |
| Y. Lalonde               | 18 1/2 |
| D. Gagnon                | 18 1/2 |

PLUS HAUT SIMPLE Claude Joly .....223  
PLUS HAUT TRIPLE Bob Leduc ..... 568

Merci à Dandurand et frères Inc. pour sa participation comme commanditaire pour l'année 84-85. Merci à Jean-Louis Hallé propriétaire.

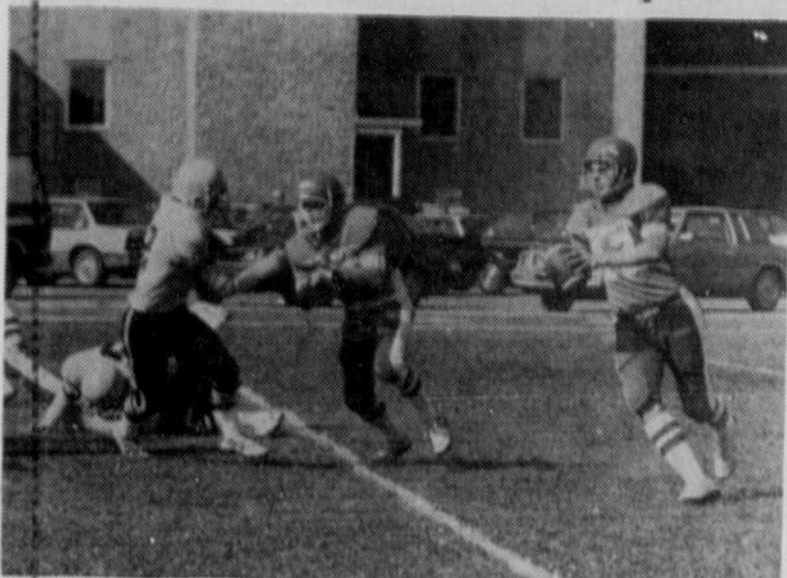
**899** DISQUE OU CASSETTE

**949** DISQUE OU CASSETTE

**MICRO-DISQUES VALLEYFIELD**  
50 DUFFERIN, VALLEYFIELD  
CENTRE COMMERCIAL  
371-9331

METROPOLIS Soundtrack  
WILLIE NELSON City of New Orleans

# Troisième victoire pour les Phalanges



La défense des Phalanges a neutralisé les efforts de l'attaque de l'Assomption qui a essuyé une défaite de 28 à 8. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Plus de 450 spectateurs ont été témoins de la troisième victoire des Phalanges à Valleyfield, dimanche dernier. Ces derniers ont vaincu les Trads de

l'Assomption par le compte de 28 à 8. Les Phalanges ont littéralement "bull-dozé" les représentants de l'Assomption avec leur attaque au sol. En ef-

fet, 226 verges de courses comparative-ment à 123 par le jeu aérien, ont permis aux joueurs de Mario Chagnon d'écraser leur adversaire.

Au premier quart, les Trads ont ouvert le pointage avec un touché du quart-arrière François Beaudoin, cependant, le converti devait être raté quelques instants plus tard. La machine du Valleyfield s'est mise à fonctionner vers la fin du premier engagement. Claude Legault a répliqué avec le premier majeur des Phalanges sur une course d'une verge.

Au deuxième quart, Bruno Leboeuf devait marquer un autre touché pour les Phalanges sur une course de six verges. Avec un second converti, les joueurs du Valleyfield menaient dès lors par 14 à 6.

Le troisième engagement s'est terminé par un verdict qui ne laisse aucun doute sur la supériorité des Phalanges. Le premier majeur de cet engagement, ne devait pas être accompli par un conver-

ti. Un peu plus loin dans le quart, les Phalanges marquaient un simple sur un botté de dégagement. Par la suite, sur une course de quatre verges, Rochon récidivait pour le dernier touché des Phalanges. Avec un dernier botté pour le converti, le Valleyfield venait d'arracher sa troisième victoire en autant de matchs.

La défense des Phalanges a eu aussi un rôle important dans cette victoire. En effet, à deux occasions elle a fermé la porte des buts aux Trads qui menaçaient de compter.

Les Phalanges qui ont pris une sérieuse option pour le championnat de la division AA bleue, seront reçus par les Cavaliers de Bois-de-Boulogne en fin de semaine prochaine. Ils seront cependant de retour à Valleyfield le 14 octobre prochain, à 14h. Ils seront alors les hôtes des Rebelles de Sorel-Tracy.

Pierre-Paul Boulé publiciste pour les Phalanges.

Dimanche à l'aréna du Cegep

Le Noir et Or recevra l'Université Concordia

Le Noir et Or fait relâche cette semaine, en ce qui a trait au calendrier régulier de la Ligue intercollégiale "AA", mais l'équipe locale disputera tout de même deux matches qui revêtiront une grande importance pour l'instructeur Robert Savoie. En moins de 24 heures, le Noir et Or se mesurera à deux formations universitaires dont la réputation n'est plus à faire dans les milieux de hockey, soit St-Lawrence et Concordia.

Samedi, le Noir et Or se rendra dans la région de Cornwall pour y affronter les représentants de l'Université St-Lawrence. Le lendemain, les protégés de l'entraîneur Robert Savoie subiront un gros test alors qu'ils croiseront le fer avec les membres de l'équipe "B" de l'Université Concordia. Le début de la rencontre est prévu pour 19h50.

Selon Guy Bourassa, gérant du Noir, cette partie hors concours s'annonce très intéressante pour les amateurs de la région. La joute nous

permettra de découvrir à quel point le hockey universitaire a évolué au cours des dernières années" a-t-il indiqué.

Le calibre de jeu ne cesse de s'améliorer d'année en année dans les rangs universitaires et le jour n'est peut-être pas loin où les équipes canadiennes se compareront avantageusement aux puissances américaines. Un parallèle peut également être fait avec le niveau collégial, qui a pris un essor remarquable dans un court laps de temps.

Dimanche, c'est une formation possédant une longue tradition de hockey universitaire qui s'amènera à Valleyfield. Les Stingers de l'Université Concordia délégueront leur club "B" pour faire face aux meneurs de la ligue intercollégiale "AA".

Le Noir et Or, pour sa part, n'a pas encore subi la défaite cette saison et il voudra bien conserver sa fiche immaculée avant de retourner devant ses adversaires en compétition intercollégiale.

**une seule adresse**  
136 ST-LAURENT

MARCEL POIRIER, PROPRIÉTAIRE

**UN SEUL ENDROIT**

MAINTENANT DÉPOSITAIRE PORTES ET FENÊTRES

J.B. CHARRON

dépositaire

NOTRE DEVISE: BIEN VOUS SERVIR

**VITRERIE ST-EUGÈNE** ENR

136 ST-LAURENT, VALLEYFIELD  
373-7460

PROMOTION D'AUTOMNE 1984

**SICO**

Teintage sans frais dans un choix de plus de 250 tons pastel.

D'autres produits d'intérieur sont présentement en vente à des prix fort avantageux. Demandez-les à votre marchand SICO.

Se termine le 31 octobre 1984

Latex fini mat satiné d'intérieur (160-110) **16,99\$** ou moins les 4 litres

Email fini perle d'intérieur au latex (163-110) **19,99\$** ou moins les 4 litres

Email semi-lustré d'intérieur à l'alkyde (130-111) **21,99\$** ou moins les 4 litres

LE MAÎTRE DE LA MAISON

**J.S. GOSSELIN**

118 ELLEN VALLEYFIELD 373-0922

Quartier Bellevue Valleyfield

POUR LA RENTRÉE SCOLAIRE et l'AUTOMNE CHANDAILS-QUALITÉ PENMANS

Première qualité

COTONS OUATES-T-SHIRTS BALLE-MODES

Grandeurs et couleurs Lettres & numéros apposés à chaud.

SPECIALITÉ

Vente & imprimerie pour groupes

Nous imprimons, lettres et numérotions aussi vos chandails

VENIR OU TELEPHONER POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS

Aussi Casquettes-Macarons-Enseignes collantes vinyl - Enseignes magnétiques

**SÉRIGRAPHIE M. BOYER**

8 NICHOLSON VALLEYFIELD (514) 371-2688

**BIENVENUE**

**1985**

**VOTRE NOUVELLE MERCURY EST CHEZ POIRIER AUTOMOBILES INC.**

- LYNX
- CAPRI
- TOPAZ
- COUGAR
- MARQUIS
- GRAND MARQUIS

LIVRAISON IMMÉDIATE

**POIRIER AUTOMOBILES INC.**

373 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 373-6444

UNE EXPÉRIENCE INCROYABLE

Circuit québécois des régates

# Brossoit, Kew et Allard champions en 1984

Même s'il en est seulement à sa deuxième saison sur le circuit québécois des régates motorisées, Jean-Maurice Plouffe a bien failli remporter le championnat de la classe 280 pouces cubes en 1984. Le conducteur de Saint-Louis de Gonzague a déclenché une poussée irrésistible lors des deux dernières compétitions de la campagne mais ses succès tardifs n'ont pas été suffisants pour lui permettre de déloger Steve Kew au premier rang du classement des pilotes. Plouffe aurait eu besoin de 255 points de plus pour devan-

cer Kew dans la course aux grands honneurs. Le propriétaire de l'embarcation "Intrépide" a accumulé 3,673 points dans les huit compétitions auxquelles il a participé en 1984. Steve Kew a pour sa part amassé 3,928 points en neuf sorties aux commandes du "it's quick". En fait, l'écart entre Plouffe et Kew est attribuable aux 300 points que le pilote de Unionville (Ontario) a récolté aux régates de Toledo de l'Ohio en mai. Son adversaire québécois n'avait pas pris part à cette course organisée au Sud de la frontière. Steve Kew aura

donc réussi à ravir un deuxième titre canadien consécutif en classe 280. Au classement final, il a été suivi de Jean-Maurice Plouffe (3,233 points) Peter Reid (1,389) Roger messier (1 322) Bill Carter (675) Jean-Claude Larose (666) Samuel Constant (500) C. W. Wriht (352) et André L'Heureux (315). En classe 145 pouces cubes, une bro-

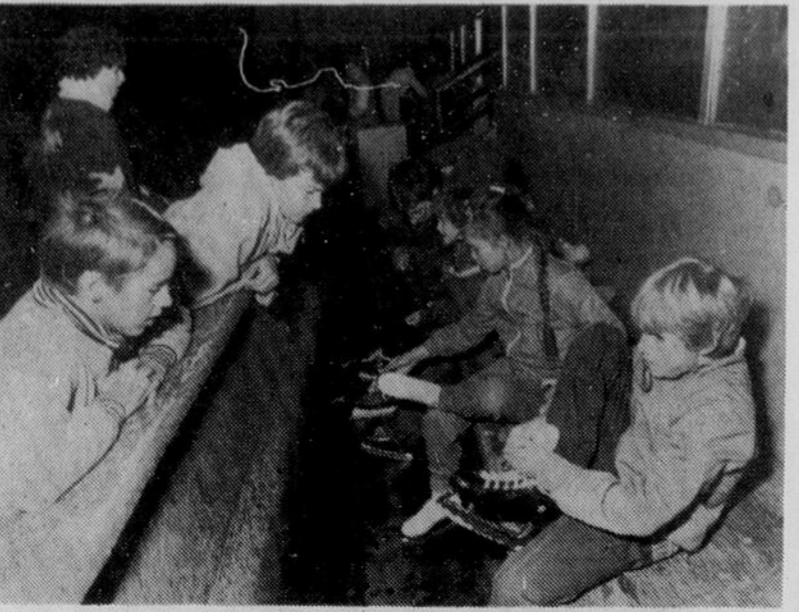
chette de nouvelles figures ont fait leur marque et d'intéressantes rivalités se sont développées à mesure que la saison progressait. Toutefois, cela n'a pas empêché Daniel Brossoit de s'adjuger facilement du championnat de la campagne. Le pilote de Saint-Timothée a décroché un deuxième titre d'affilée au volant du "pixie" de Russell Haworth.

Richard St-Vincent (930) Bob Abbott (453) Yvan St-Onge (428) et Jacques Dumais (310). La classe 225-360 est en perte de vitesse et elle a connu des moments difficiles en 1984. Or, elle aura permis à un vétérán de s'illustrer et de s'assurer d'un premier championnat à vie. En effet, Léon Allard, de Pointe-Clair, a succédé à Steve Carruthers à titre de nouveau monarque du 360 au Canada. Allard a obtenu 2,587 points au cours de la sai-

son tandis que David Smith (2,086) et Ken Helwig (2,044) ont été les seuls à la talonner. Les trois premiers ont été suivis de Mike Scherf (1,514) Maurice Maheux (1,280) Suzie Perreault (100) Ken Yacam (800) Guy Dorion (799) Bill Amoyot (700) et Jean-Claude Larose (497). En classe Can-Am, Any Kachmarik a été couronné champion avec un total de 1,600. Ses plus proches rivaux ont été Mel Trevochka (822) Cyril Smith (651) et Pierre Pontbriand (648).



Récemment à Montréal avait lieu le premier championnat du Circuit Québécois de karaté. Six membres de l'école Karaté Shorin-Ryu de Valleyfield ont remporté les grands honneurs dans la catégorie combat. Il s'agit de Josée Guérin, Denise Poirier-Delisle, François L'Espérance, François Guérin, Nathalie Roy et Céline Bédard. (Photo Le Soleil)



La première journée de patinage libre à l'aréna de Valleyfield a attiré plusieurs personnes. Cette activité qui se tiendra tous les samedis de 14h30 à 16h30 est une initiative du Collège de Valleyfield. Les coûts d'entrée pour cette période de patinage sont de 0.75\$ pour les enfants et de \$1.50 pour les adultes. Les familles peuvent également se procurer une carte annuelle au coût de \$50.00. Selon Kino-Québec, le patinage libre est une activité des plus bénéfiques tant au niveau des capacités, cardio-vasculaires que des autres déterminants de la condition physique. (Photos Le Soleil Jacques Smith)

## Nomination



Félicitations à M. Pierre Sauvé pour son nouveau poste de gérant des ventes chez votre concessionnaire Pontiac Buick et Camions GMC de la région. Automobiles Régate au 318 Dufferin à Valleyfield. Pierre lance une invitation spéciale à tous les amis et clients à venir le rencontrer lors de la présentation des nouveaux modèles 85 cette semaine.

**AUTOMOBILES REGATE INC.**

318 Dufferin Valleyfield 373-4372

PONTIAC BUICK CAMIONS GMC

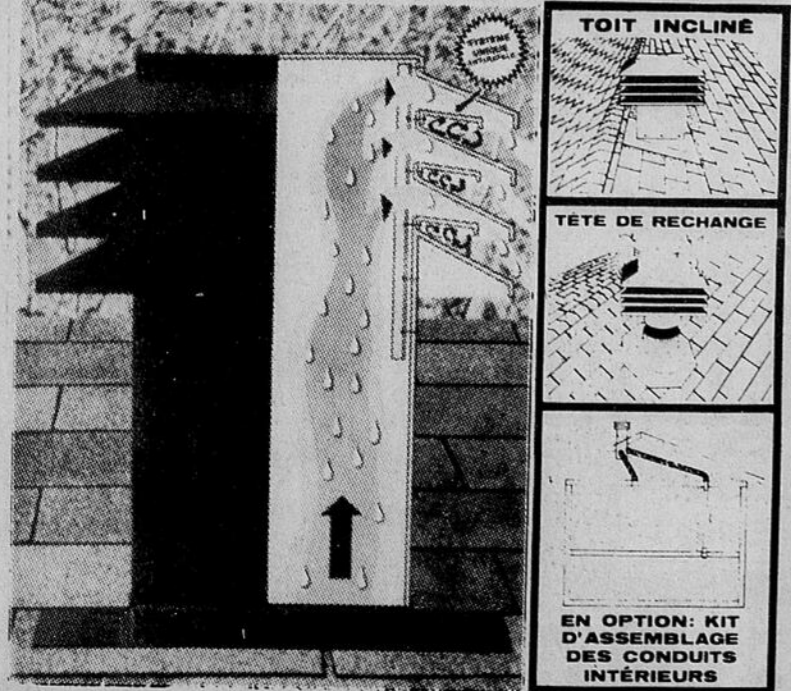
SOUVENT IMITÉ... JAMAIS ÉGALÉ!

le soleil

CHAQUE SEMAINE 44,000 COPIES

## RÉVOLUTIONNAIRE

Esthétique - Puissance de tirage - Sécurité contre les infiltrations de pluie et de poudrerie (Grâce à son système anti-rafale) Facile d'installation - Aucun entretien et silencieux



# VENTILATION MAXIMUM

Ventilateur isolé avec base ajustable pour toit inclinant. Incluant le solin isolé. Couleurs disponibles: Aluminium, Brun, Noir. Modèle # 301-1

PRIX SPÉCIAL D'INTRODUCTION 109<sup>95</sup>

LE MAÎTRE DE LA MAISON J.S. GOSSELIN 118 ELLEN VALLEYFIELD 373-0922 Quartier Bellevue Valleyfield

### les petites annonces

Secteur VALLEYFIELD 373-8555 Secteur CHATEAUGUAY 692-8555

**SPERRY NEW HOLLAND**

FOURRAGÈRE NH-782 METALERT<sup>MF</sup>

Le détecteur de métal électronique Metalert<sup>MF</sup> protège votre fourragère et votre bétail.

Une fourragère Sperry New Holland équipée d'un détecteur de métal électronique Metalert vous permet d'éviter des dommages coûteux à la tête de coupe et les maladies causées par l'ingestion de corps métalliques étrangers. Même les champs "nets" peuvent dissimuler des morceaux de métal — des dents cassées de râteau, des sections de faux, des chevilles d'attelage perdues, des poteaux de clôture en métal, du fil de fer barbelé et de pressage. Les gros morceaux peuvent ébrécher ou casser les couteaux de la tête de coupe et causer des temps d'inaction et des réparations coûteuses. Les petits morceaux peuvent se retrouver dans les aliments du bétail, entraîner une maladie causée par l'ingestion de corps métalliques étrangers et vous faire perdre des animaux de valeur. Le détecteur de métal protège la tête de coupe en arrêtant les rouleaux d'alimentation de la fourragère et l'entraînement de l'accessoire aussitôt qu'un morceau de fer ou d'acier entre dans les rouleaux d'alimentation.

Inventé par Sperry New Holland et introduit en 1975, le système Metalert est facultatif sur les trois plus grosses fourragères remorquées et fait partie de l'équipement régulier des deux machines automotrices.

**LES EQUIPEMENTS COLPRON INC.**

LES EQUIPEMENTS COLPRON INC. TEL: 514-427-2339 1-800-363-5315 875-0655 pour la région de Montréal

5 DE LA BEAUCE, STE-MARTINE, LES EQUIPEMENTS COLPRON INC.

La direction et le personnel vous souhaitent la plus cordiale bienvenue.

**GRANDE PARTIE D'HUITRES LE 7 NOVEMBRE 1984 DE 19h.00 À LA FÉRMETURE**

**PRIX DE PRÉSENCE.** Réservez tôt pour ne pas être déçu, billets en vente à la Brasserie.

|   |  |   |   |   |
|---|--|---|---|---|
| <b>DEJEUNER</b><br>Tous les matins de 8h.00 à 11h.55<br>2 oeufs, bacon rôtis, café pour aussi peu que<br><b>\$1.49</b> PAR PERSONNE | <b>TOUS LES MIDIS</b><br>8 super-spéciaux incluant SOUPE DESSERT THÉ - CAFÉ<br><b>\$3.25</b> PAR PERS. | <b>MARDIS OJOURNÉE CANADIENNE</b><br>SOUPE AUX POIS PATTES DE PORC TOURTIÈRE MAISON FÈVES AU LARD TARTE AU SUCRE THÉ - CAFÉ DE 11h00 à 21h00<br><b>4.25</b> PAR PERS. | <b>MERCREDIS</b><br>ROTI DE BOEUF AU JUS incluant: bar à salade, pommes de terre au four OU CUISSÉS DE GRENOUILLE SERVIES SUR LIT DE RIZ BAR À SALADE de 11h00 à 21h00<br><b>\$6.95</b> PAR PERS. | <b>JEUDIS</b><br>SOUPE AUX HUITRES BAR SALADE AUX CHOIX PINCES DE CRABE FILETS DE PERCHAUDE OU CUISSÉS DE GRENOUILLE<br><b>\$6.95</b> PAR PERS. |
|---|--|---|---|---|

**SUCCULENT REPAS TÊTE À TÊTE FILET MIGNON**  
comprend: 1/2 litre de vin champignons gratinés à l'ail et bar à salade  
**\$24.95 (POUR 2 PERS.)**

**ASSIETTE DE FRUITS DE MER**  
• BAR À SALADE • 2 SCAMPIES • 2 CUISSÉS DE GRENOUILLE • 2 PÉTONCLES • 2 PINCES DE CRABE • 2 FILETS DE PERCHAUDE • 1/4 LITRE DE VIN • SERVI AVEC BAR DE SALADE  
**\$16.95 PAR PERS.**

**Brasserie Le Carrefour V**  
624 Boul. Mgr Langlois (Carrefour Langlois) Valleyfield 373-9950

REJEAN FORTIER gérant

Hockey mineur

Message aux parents



Le Club d'Administration Industrielle du Canada, section Valleyfield, compte de nombreux nouveaux membres qui ont joint ses rangs. (Photo Le Soleil)

Le début de la saison doit s'effectuer dans la semaine du 14 octobre au Centre Civique de Valleyfield. Voici la façon dont vous serez informés des heures mises à votre disposition: Vous recevrez un appel téléphonique d'un bénévole vous indiquant l'heure et la date de votre première pratique. Une fois les équipes formées, l'association fournit les bas et chandails aux couleurs des équipes.

Pour votre renseignements, voici les catégories avec les années de naissance appropriées: NOVICE: 6-7-8- ans nés en 1976-77-78 ATOME: 9-10 ans nés en 1974-75 PEE WEE: 11-12 ans nés en 1972-73 BANTAM: 13-14 ans nés en 1970-71 MIDGET: 15-16 ans nés en 1968-69 JUNIOR: 17-18 ans nés en 1966-67 Les présidents des

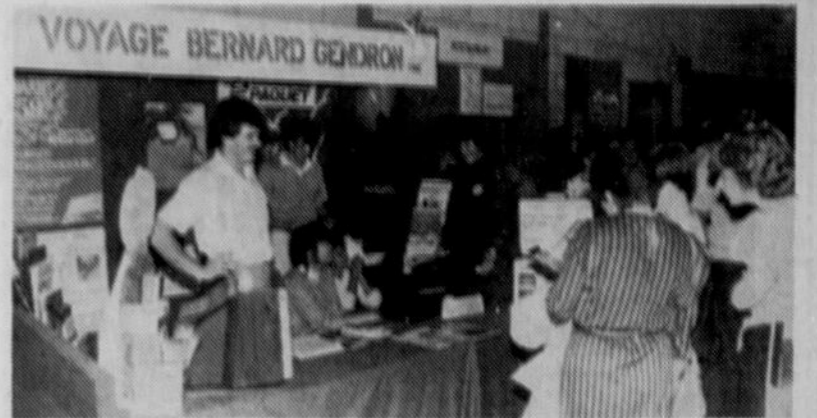
catégories pour la saison 1984-85 seront les suivants: NOVICE: Bernard Daigneault, Georges Leduc ATOME: Jean Claude Lecompte PEE WEE: Richard Bergeron BANTAM: René Goudreau MIDGET JUNIOR: Réal Goudreau, Serge d'Allaire INTER ZONE: Denise Brady

Bernique Inter-cité: Claude Leblanc Inter-association: Denise Brady Régistrare: Richard Bergeron Secrétaire: Jean-Pierre Leboeuf Trésorier: Michel Rochefort Bonne saison à tous et à la semaine prochaine.

Association du hockey mineur de Valleyfield.

IMPORTANT

Le bureau du hockey mineur sera ouvert à partir du 8 octobre et pour renseignements, vous signalez le 371-2142. Voici les membres du conseil d'administration: Président: Gaston Labrosse Vice-président organisation: Albert Léger Equipements: Allen Duval Instructeurs: Ferdinand Ménard Arbitres: Maurice



Au total, 35 kiosques avaient été installés au Club de Curling de Valleyfield à l'occasion du premier Salon de la femme à Valleyfield. L'agence de Voyages Bernard Gendron. Les pharmacies Uniprix (principal commanditaire du Salon) le Centre des Femmes, l'Accueil du Sans-abri, l'Association féminine de Valleyfield ainsi que plusieurs artisanes, esthéticiennes et autres commerçantes se trouvaient parmi les participants. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)



Jeu, vendredi et samedi dernier avait lieu au Centre commercial Valleyfield le 1er salon de la RENOVATION et de la DECORATION organisé par l'ASSOCIATION PROVINCIALE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC, région Beauharnois-Valleyfield. Voici quelques photos des kiosques des marchands participants. Photo 1 Décorum de Melocheville, tout pour la décoration intérieure Photo 2 Camille Piché, électricien spécialiste dans les systèmes de chauffage. Photo 3: Les armoires et cuisines avec l'Atelier des Erables. Photo 4: Les poêles à combustion avec les Matériaux Camp. Photo 5: Les systèmes de ventilation et balayeuse centrale avec RDG Ventilation. Photo 6: Enaisol, système de chauffage et ventilation bi-énergie avec Pierre Charest. Photo 7: Les meubles avec les Décorations Cadeux. Et photo 8: Hubert Bourcier, portes et fenêtres avec les toutes dernières nouveautés de DONAT FLAMAND. Cette exposition a été couronnée de succès et était sous la direction de Claude Daoust, président régional, Marcelle Trépanier, présidente honoraire, Mariel Daoust, présidente du Salon et Nicole Vinet-Brière directrice régionale. (Photos Jacques Smith) (Publi-reportage)

Inscription au Club de patinage artistique de Soulanges

Aurais-tu oublié la journée d'inscription du Club de patinage artistique de Soulanges? J'ai une bonne nouvelle pour toi. Selon le rapport du comité, il y a encore des places disponibles à la maternelle, au P.C.P. et au P.C.P.A. ou parcelles. Il nous ferait plaisir de t'accueillir au sein de notre club. Viens t'inscrire aux heures de patinage du C.P.A. Soulanges en t'adressant à la responsable: Suzie Ménard au numéro suivant: 265-3281. Nous profi-

tons de l'occasion pour présenter le comité élu en juin dernier lequel est composé de M. Roger Blanchard, président; M. Yvan Gauthier, vice-président, Mme Diane Ranger, trésorière, Mme Estelle Perrier, secrétaire et de Mme Michèle Marleau, Mme Suzie Ménard, M. Réjean Pilon, Mme Céline Poirier et de Mme Lyne Ryan, tous directeurs et directrices. Au plaisir de te voir à l'ouverture de la saison débutant le 7 octobre.

Ligue St-Augustin

| POSITIONS EQUIPES | DES | MOYENNES                  |
|-------------------|-----|---------------------------|
| E. Lessard        | 10  | E. Lessard 19120-4-4780   |
| R. Vincent        | 10  | R. Moise 21190-4-5297     |
| A. Poirier        | 7   | H. Jean 17 320-4-4330     |
| J.G. Laberge      | 6   | L. Laberge 19120-4-4780   |
| A. Dandurand      | 5   | J.G. Laberge 16840-4-4210 |
| G. Moise          | 5   | Y. Lessard 15820-4-3955   |
| H. Jean           | 5   | A. Dandurand 15590-4-3897 |
| R. Miron          | 5   | L. Dandurand 15780-4-3945 |
| M. L'Ecuyer       | 3   | M. L'Ecuyer 15240-4-38    |
| R. Faucher        | 3   | D. Lepage 10              |
| D. Lepage         | 2   | N. Jean 15640-4-3910      |
| R. Lapierre       | 2   |                           |
| A. Leboeuf        | 2   |                           |

RECORD A DATE LA SEMAINE PROCHAINE

Le plus haut 10 poches: JEU 1 - M. L'Ecuyer & J.G. Laberge 1410 H. Jean 1570 JEU 2 - R. Faucher & E. Lessard 5160 JEU 3 - A. Leboeuf & R. Miron 5720 La plus grosse soirée: JEU 4 - J.G. Laberge & E. Lessard 10 290 D. Lepage 10 640 LE 7 OCTOBRE LE plus de 300: JEU 5 - A. Dandurand & R. Jean 12 & A. Poirier 5 JEU 6 - R. Lapierre & R. Vincent 5 Le plus de 250: A. Leboeuf 10 JEU 7 - J.C. Laurin & H. Leboeuf 9

BONNE CHANCE A TOUS L.L.

**SUBARU**

Devenez un grand satisfait, joignez-vous au 98% des plus que satisfaits et faites partie de cette équipe des grands satisfaits.

**98%**

La Subaru est reconnue pour vous donner le plus haut taux de satisfaction.

**PROFITEZ de notre GARANTIE 5 ANS 80,000 KM** sur toutes nos voitures SUBARU-neuves

JEAN-GUY LATREILLE propriétaire  
REJEAN HAMELIN vendeur  
CAMIL ROBINEAULT vendeur  
REJEAN ROBITAILLE directeur du service

**VALLEYFIELD SUBARU**

VENTE - PIÈCES - SERVICE  
477 BOUL. MGR. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-0322

AMELCO AMELCO AMELCO AMELCO

**JEAN ALLY et GUY COTE** vous offrent la possibilité d'économiser **\$2,364** A L'ACHAT D'UNE POMPE A CHALEUR **LENNOX**

COMMUNIQUEZ AVEC **JEAN et GUY** à **377-1005** AUCUNE OBLIGATION DE VOTRE PART

JEAN ALLY GUY COTE

**SORTEZ DU NOEUD COULANT...**

**ABANDONNEZ LE MAZOUT!** LA POMPE A CHALEUR OFFERTE PAR **AMELCO** est la meilleure solution

**ÉCONOMISEZ 50%** DE VOS COÛTS DE CHAUFFAGE CET HIVER

EN TOUT TEMPS PROFITER DE CONFORT

Vous ne commencez à payer votre installation que le 1er mai 1985

Le Groupe **AMELCO** inc. CHAUFFAGE/CLIMATISATION

10 ISABELLA, VALLEYFIELD 377-1005

AMELCO AMELCO AMELCO AMELCO

**LES '84 S'ENVOLENT RAPIDEMENT!**

PROFITEZ DES PRIX DE LIQUIDATION

1984 Topaz LS

**LES '85 ARRIVENT**

PRIX PROTÉGÉS, ÉVITEZ LES AUGMENTATIONS!

1985 Capri Turbo RS

**UNE EXPÉRIENCE INCROYABLE!**

MERCURY FORD **ROCH TRÉPANIÉ inc.** HUNTINGDON 264-5356

ROCK TRÉPANIÉ président  
CLAUDE BROUILLETTE gérant général  
RAYNALD ISABELLE vendeur  
GILLES TRÉPANIÉ vendeur

**SPÉCIALEMENT OUVERT SAMEDI 6 OCTOBRE DE 10h À 15 HEURES.**

## FESTIVAL FRUITS de MER

LES VENDREDI  
19 OCTOBRE  
2 NOVEMBRE-16 NOVEMBRE  
LES SAMEDI  
13 ET 17 OCTOBRE  
10 ET 24 NOVEMBRE - 1er DECEMBRE

### Le Convive

303 Boul. Maple Grove  
Maple Grove

**\$30.00**

TAXE INCLUSE

MENU  
A VOLONTE

- Huîtres sur écaille
- Soupe aux huîtres
- Huîtres frites
- Pain à l'ail
- Escargots
- Crêpes de fruits de mer
- Poisson à saveur de crevettes et de pétoncles
- Pincés de crabes
- Homard
- Filet mignon - salade
- Salade de fruits frais
- Thé ou café

**RÉSERVEZ TÔT:  
429 • 3502**

A NOTER:  
à partir du mois d'octobre  
**BRUNCH 6.95**  
LE 3e DIMANCHE DE CHAQUE MOIS

## 15 km de l'Astragale 45 coureurs de l'élite québécoise à Valleyfield

Les policiers qui ont couru de Montréal à Los Angeles seront témoins du départ de la "rencontre des champions."

La semaine dernière, nous vous avons parlé des "15 km de L'ASTRAGALE."

Cette semaine, nous vous présentons les grandes lignes de la Rencontre des Champions. Au cours des 27 autres courses de la saison, 45 coureurs, dont 15 femmes et 30 hommes, ont réussi à faire mieux que les standards prévus aux diverses distances, leur donnant ainsi droit de participer à cette Rencontre des Champions ou \$30,000, de bourses seront octroyées entre les gagnants.

Nouveauté cette année: les 30 km pour les hommes et les 25 km pour les femmes se dérouleront sur un même parcours à boucle de 5 km. Le départ sera effectué à 13h30 sur la rue Jacques-Cartier, à la Polyvalente Baie St-François. Le tout se poursuivra donc sur les rues Jacques-Cartier, Montcalm, Isabella, St-Jean-Baptiste, Nicholson, Taillefer, St-Thomas, Boul. Ste-Marie, Jacques-Cartier jusqu'à la Polyvalente, puis on recommence. Veuillez prendre note que ces rues seront fermées à la circulation automobile à compter de 10h le dimanche 28 pour les courses du "15 km de L'ASTRAGALE" jusqu'à 15h30 pour les courses de la Rencontre des Champions. La participation des corps de policiers, des cadets de l'armée ainsi que de nombreux bénévoles assureront la sécurité et toutes les mesures ont été prises afin que la circulation automobile puisse se faire facilement autour de ce circuit.

La semaine prochaine, vous aurez des échos de la conférence de presse, où la 5e édition des "15 km de L'ASTRAGALE" et la 3e édition de la Rencontre des Champions auront été présentées aux médias locaux.

D'ici là, n'oubliez pas que vous pouvez également participer à cette fête de famille même si vous n'êtes qu'un coureur du dimanche. Pourquoi pas alors le dimanche 28 octobre, le 1.6 km par exemple avec le départ à 12h45. Vous pouvez obtenir un dépliant pour votre pré-inscription au Service Récréatif de la ville de Valleyfield. Pour de plus amples renseignements, demandez Pierre Carry, en signalant 373-2030. Nous y serons. Soyez-y!

### L'Association de soccer de St-Timothée

## Une troisième saison remplie de succès

L'Association de soccer de St-Timothée vient de compléter sa troisième année d'activités récréatives. Au cours de cette période, elle a cherché, avec la collaboration grandissante de bénévoles et de commanditaires, à offrir aux jeunes garçons et filles du grand St-Timothée, des activités de soccer de mieux en mieux organisées dans un esprit de saine participation et de gaieté.

La saison qui vient de se terminer fut un grand succès. Plus de 200 personnes ont participé aux activités régulières de l'Association. De plus, plusieurs jeunes ont pu participer soit à des rencontres amicales, soit à des tournois régionaux dont deux furent organisés pour la première fois à St-Timothée par l'Association de soccer de St-Timothée un au parc Landry et l'autre au parc de l'Hydro.

Un tel développement et un tel succès n'est possible que grâce à l'appui tangible et la collaboration étroite de gens généreux. L'Association remercie tous les participants.

Alton Legault, président, Association de Soccer de St-Timothée.

### BOUILLOTTE AU MAILLÉ

servie à volonté  
préparée par PHILIPPE ROSS

#### AU BAR 66

HOTEL SALABERRY DE CHATEAUGUAY  
66 SALABERRY

**LE 6 OCTOBRE**  
DE 11h00 À 22h00

BILLET EN VENTE AU BAR \$3.00

ORGANISÉ PAR:  
HUGUETTE DESBIENS 692-9282  
JEAN-CLAUDE McDONALD 691-0210

### SPECIAL DU JEUDI SOIR

REPAS 1/2 PRIX POUR LES DAME ACCOMPAGNEES

#### CHANSONNIERS

TOUS LES JEUDI-VEND-SAM

#### LES LAPIERRE

4-5-6 OCTOBRE

#### JOSE PICHETTE

11-12-13/18-19-20 OCT

#### JEUDI-VEND-SAM

### BIERE 1.50

A LA BRASSERIE ET AU BAR DISCO

NOUVEAU CUISINIER DE GRANDE REPUTATION

#### PIERRE MAGNAN

ANCIENNEMENT DU RESTAURANT LE COLONIAL

### RALLYE LA CHAUMIERE

6 OCTOBRE  
INSCRIPTION 698-0204

Grand stationnement

### BRASSERIE la Chaumière

FERME LUNDI  
255 St-Jean-Bapt.  
MERCRI  
RESERVATION:  
698-0204

## LE CLUB PAMALOU

RUE VICTORIA EST, VALLEYFIELD 371-2054

### Les JEUDIS SOIRS

#### SOIRÉE DES ÉTUDIANTS

en collaboration avec  
L'A.G.E.C.V.  
DU Collège de Valleyfield  
9h - 11h BIÈRE \$1.00  
PRIX DE PRÉSENCE:  
**CHAMPAGNE BRUTUS**

### MERCREDI

#### SOIRÉE "ROCK'N DANCE"

### VENDREDI

#### SOIRÉE CHAMPAGNE BRUTUS \$10.

### SAMEDI

#### SOIRÉE "DANCE MUSIC"

### DIMANCHE

#### SOIRÉE SURPRISE

## CONAN

LE DESTRUCTEUR EN FRANÇAIS

ARNOLD SCHWARZENEGGER

2e FILM

ADM. 5.00\$ MOINS DE 14 ANS 2.50\$

### CHICANOS, chasseur de têtes

avec CHARLES BRONSON

cinéma le paris  
50 Rue DUFFERIN, VALLEYFIELD 371-1003

## LA FETTUCCINA

"LES CINQ SEMAINES DU GOURMET"  
DEUXIÈME SEMAINE  
du 4 au 10 octobre

En vedette

### "LA PERDRIX EN CASSEROLE À LA MODE DU CURÉ DE ALTABELLO"

La perdrix, au bon moment et au bon âge, est déjà une princesse de la gastronomie. Mais, farcie de foie d'oie truffé sauté à l'Armagnac, cuite en casserole dans un bon vin blanc, poitrine bardée de lard, et servie avec du riz aux champignons et au Safran (cette épice merveilleuse extraite des crocus de montagne), la perdrix devient reine. Son roi? Une bouteille de vin rouge, robuste, corsé, ouverte quelques heures avant la consommation...

Pour 2... \$32.95  
Pour 1... \$17.95

S.V.P. Une réservation nous permettra de mieux vous servir!

RESTAURANT

## LA FETTUCCINA

885 boul. DU HAVRE  
VALLEYFIELD 371-5242

Pour découvrir la fine cuisine italienne, continentale, et un choix étonnant de fruits de mer.

### Cine Parc CURRY HILL

ROUTE 401  
FRONTIÈRES  
ONTARIO-QUEBEC  
1-613-347-2672

18 ANS ET PLUS

### VEN. SAM. DIM.

OCT. 5-6-7

### CULTE D'AMOUR

LA GRANDE ÉMOTION  
BLACK EMANUELLE  
PLURIS ÉCARTÉ

### 3 suédoises à l'île aux milles plaisirs

3e FILM SAMEDI  
LES AVENTURES AMOUREUSES D'UNE COMMIS VOYAGEUR

### 4ieme Grand Film

DIMANCHE OCT. 7  
Seulement

PRIX D'ENTREE  
LE DIMANCHE  
\$5.00 PAR AUTO

## SEMAINES DE FESTIVITES

### Brasserie Le Vieux Beauharnois

108 chemin St-Louis  
Beauharnois,  
429-6931  
Salle de réceptions, 50 personnes

du 8 au 13 octobre 1984

**LUNDI**

RIB STEAK (8 on) \$3.24  
de 11:00 à 21:00 heures  
HAPPY HOURS  
SOIRÉE O'KEEFE  
(2 pour 1)  
DE 19h À LA FERMETURE  
AVEC DISCO

**MARDI**

SPAGHETTI - \$1.99  
de 11:00 à 21:00 heures  
HAPPY HOURS  
(2 pour 1)  
de 15:00 à 19:00  
PARTIE D'HUITRES  
(billets en vente)  
12.00\$  
DISCO

**MERCREDI**

FISH AND CHIPS \$2.99  
de 11:00 à 21:00 heures  
HAPPY HOURS  
(2 pour 1)  
15:00 à 19:00 heures  
TOURNOI DE POOL  
billet \$5.00  
Classe A \$150.00 de prix  
Classe B \$100.00 de prix  
DISCO

**JEUDI**

HAMBURGER STEAK  
\$2.99  
de 11:00 à 21:00  
HAPPY HOURS  
(2 pour 1)  
15:00 à 19:00 heures  
SOIRÉE DES DAMES  
2 bières gratuites  
DISCO

**VENDREDI**

RIB STEAK (8 on) \$3.24  
SPAGHETTI - \$1.99  
FISH AND CHIPS - \$2.99  
HAMBURGER STEAK \$2.99  
de 11:00 à 21:00 heures  
HAPPY HOURS  
(2 pour 1)  
15:00 à 19:00 heures  
SOIRÉE DE LA BRASSERIE  
DISCO  
CHANSOINNIER  
BERNARD BLAIS

**SAMEDI**

HAPPY HOURS  
(2 pour 1)  
10:00 à 19:00  
SOIRÉE DES ESCLAVES  
PLUSIEURS PRIX À GAGNER  
DISCO  
CHANSOINNIER  
BERNARD BLAIS

Toute la semaine et comme nous disons à la Brasserie  
"SI T'EN VEUX UNE BONNE"  
VIENS LA PRENDRE CHEZ NOUS

**Le Fleur de Lys organise un rallye intellectuel**

**Cours post-natal avec service de garderie**

**L'Excalibur**  
**NOUVEAU**  
**LE MERCREDI 20h00**  
**\* HAPPY HOUR \* VIDEO \***  
**\* DANSE \* SPECTACLE \***  
**\* IMPORTATION DE NEW WAVES ROCK**  
 ENTREE: 1.44/ 2 PERS .99/PERS.  
**BAR FREEMAN OUVRE SA CUISINE**  
 JEUDI-VEND. 5H00 P.M. À 9H00 P.M. À COMPTER DU 27 SEPT 84  
 SPAGHETTI 1.99 ROAST BEEF 4.95 STEAK CHAMCIVAL 3.75  
**9 ST-JEAN BAPTISTE MERCIER**

Venez célébrer la joie de l'automne en participant à un rallye automnal d'une durée maximale de 2 heures où vous pourrez voir la beauté de notre comté en cette saison.

Un petit rallye Fleur de Lys qui mettra à contribution



**L'Pène**  
du spaghetti

RESERVEZ TOT POUR VOS PARTY DES FETES  
 SALLES DE RECEPTIONS POUR 25 À 150 PERS.  
 104 ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY 692-1232

les muscles de votre cerveau. Pour une modique somme de \$10, nous vous ferons un plaisir de vous initier à un sport intellectuel. Quant aux vétérans, nous vous réservons des petites surprises qui vous permettront de démontrer, face à ces novices, que vous êtes toujours en forme. Si votre curiosité est aiguë par ce communiqué, trouvez vite un téléphone et appelez à 371-9948. Nous répondrons à vos questions.

Comité fleur de Lys.

CHACQUE SEMAINE **44,000 COPIES**

distribués CHEZ-VOUS par la poste et par camions dans 33 MUNICIPALITES  
 Prix de 10,000 copies DE PLUS  
 no.1 le soleil  
 Votre No.1 depuis 29 ans!

La Cité des Arts et des sports offre aux nouvelles mamans une session de cours "POST-NATAL" avec service de garderie pour bambins de 6 mois et moins. Le cours sera du

5 octobre au 7 décembre, le vendredi après-midi de 15h à 16h. Le coût est de \$40,00 pour 10 cours d'une heure chacun.

Si vous désirez plus de renseignements, venez nous rencontrer à la Cité des Arts et des Sports à 100, rue St-Thomas à Valleyfield, ou téléphonez-nous à 373-6573.



A l'occasion de la reprise des activités du Club Unico section Valleyfield, vendredi dernier à la Salle Buffet Simon, rue Grande-Île, François Cauchon, Marie-France Brisson et François Bougie ont partagé leur expérience avec les couples. Les trois (3) étudiants reviennent d'une année avec Canada Interculture. Ils ont vécu dans des familles fréquentant l'école tout en apprenant la langue et les coutumes. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

**RESTAURANT BAR RAPHAEL**  
 • NOCES • MEETING • PARTY  
 SALLE DE RECEPTION POUR 150 PERSONNES OU MOINS  
**ATTENTION**  
 Le temps des fêtes approche à grands pas, il est temps de songer à vos banquets et réceptions pour cette joyeuse période de l'année, alors contactez-moi afin de bénéficier de nos excellentes conditions.  
 RELATIONNISTE: **JANIE LEROUX 691-3601**

D'après **SACHA GUITRY**  
 Les femmes et l'amour  
 Avec **MARGOT CAMPBELL JULIEN GENAY JEAN BROUSSEAU**  
 Mise en scène **PHILIPPE GRENIER**  
**Des le 11 octobre**  
 La Belle Époque  
 19 St-Laurent St-Timothée Entre Beauharnois & Valleyfield  
 Réservations 1-373-3262

salle 2  
**LE CRIME d'Oride Plouffe**  
 DE DENYS ARCAND  
 LE FIEVRE DE L'OR  
 La Fièvre: Vend. sam 7h00 Dim 2h00 et 7h30 Lun-Mard 7h30  
 Le Crime: Vend-Sam 8h45-Dim 3h45 et 9h15 Lun-mar 9h15

salle 1  
**Cute. Clever. Mischievous. Intelligent. Dangerous.**  
**GREMLINS**  
 STEVEN SPIELBERG  
 Fri, Sat, 7h. & 9h.30 - Sun, 2h. & 8h. Mon, Tues, 8h.  
 ADMISSION: ADULTES: \$5.00 SPECIAL ETUDIANTS AVEC CARTE: \$4.00 ENFANTS: \$3.00  
 N.B. Les prix spéciaux ne sont pas valables le samedi et le dimanche en soirée

**Retro Pop Music**  
 ORCHESTRE DE DANSE POUR RECEPTION - BANQUET - MARIAGE  
 GERMAIN BOB JULIEN MARK  
 691-2287 637-0522 691-6059 454-6291

**Cinéma Châteauguay**  
 117 St-Jean-Baptiste 698-0141  
 MATINEE TOUS LES MARDI À 13H00 EVERY TUESDAY AT 1:00 SPECIAL \$3.00 POUR TOUS FOR ALL

De retour dans la région **"STAVOUS"**  
 EN VEDETTE TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS  
**MERCREDI JEUDI SOIREE DES JEUNES**  
**HOTEL FORTIER**  
 195 BOUL. HEBERT ST-TIMOTHEE 373 0219

**L'ECLUSEX**  
 Bar Dance Music  
 Route 338 Coteau-Landing Qué.  
 Le vendredi soir participez à la roulette chanceuse. Consommation à 1.00\$  
 N'oubliez pas notre soirée Rock'n'Roll Dimanche le 7 octobre, musique des années 50 et 60  
 Samedi soirée des dames 1 consommation gratuite à l'entrée plus 1 fleur. Plusieurs tirages de bouteilles de champagne.  
 2 discothèques à votre disposition  
**PIERRE FELX STEPHANE HAMEL**  
 21 PRINCIPALE COTEAU-LANDING 267-9014

En collaboration avec **le soleil CFLV ET O'KEEFE** PRESENTENT  
**LES SOIREE THEATRALES SCHENLEY CANADA INC.**  
**broue**  
 Une comédie à voir et à revoir!  
 DE CLAUDE MEUNIER JEAN-PIERRE PLANTE FRANCINE RUEL LOUIS SABA MICHEL CÔTE MARCEL GAUTHIER MARC MESSIER  
 DEBUTS DE CLAUDE MEUNIER JEAN-PIERRE PLANTE FRANCINE RUEL LOUIS SABA MICHEL CÔTE MARCEL GAUTHIER MARC MESSIER  
**MERCREDI-JEUDI-VENDREDI 3,4,5 OCTOBRE 20h30 AUDITORIUM CEGEP**  
**ENCORE EXCELLENTS BILLETS DISPONIBLES**

**LES SOIREE THEATRALES SCHENLEY CANADA INC.**  
**"PIEGE POUR UN HOMME SEUL"**  
**SAMEDI 6 OCTOBRE 20h30 AUDITORIUM CEGEP**  
**BONS BILLETS ENCORE DISPONIBLES**

**LE CIRQUE MAGIQUE CHINOIS DE TAIWAN**  
**JEUDI 11 OCTOBRE 1984 20h30 AUDITORIUM CEGEP**  
**EXCELLENTS BILLETS DISPONIBLES**

**FESTIVAL DE LA BIÈRE EN FÛT**  
 DE LUNDI 1er OCTOBRE AU SAMEDI 13 OCTOBRE  
**Brasserie Le Carrefour V** 624 Boul. Mgr Langlois (Carrefour Langlois) Valleyfield 373-9950  
**La BRASSERIE L'ALAMBIC** 1111 BOUL. LANGLOIS NTRD 371-6663  
**BRASSERIE BELLERIVE** 80 ALEXANDRE VALLEYFIELD 373-1060  
 Bienvenue à tous

COUPON  
**1 \$ DE RABAIS**  
 AVEC CHAQUE ACHAT DE 5\$ ET PLUS  
 VALIDE JUSQU'AU 10 OCT 1984  
**RÔTISSERIE ST-JEAN**  
 692-1075  
 COUPON

A compter de **MARDI 9 OCTOBRE**  
 L'Édition Spéciale vous présente **La Ligue Majeure d'Improvisation**  
 "LES NOIRS DE VALLEYFIELD" VS "LES JAUNES DE LONGUEUIL"  
**Jeudi 9h à 11h Bière \$1.25**  
**JEUDI L'ENCAN DES ESCLAVES** **VENDREDI SOIREE DU D.J.**  
**DISCO édition spéciale**  
 BOULEVARD LANGLOIS VALLEYFIELD

**TPG**  
**Une Nuit des Rois de Shakespeare**  
 TRADUCTION DE JEAN ANOUILH  
 GILLES PELLETIER, AUBERT PALLASCO, SYLVIE GOSSELIN, HUBERT LOISELLE, NICOLE FILION, KATERINE MOUSSEAU  
 YVON BILLODEAU JEAN MAHEUX  
 SYLVIE DAGENAIS JACQUES CALVE NORMAND D'AMOUR ALAIN GERHOUX JEAN-PIERRE GOTHIER ANDRÉ-JEAN GRENIER MICHEL LAPERRIERE YVES SOUTIÈRE RICHARD TREMBLAY  
 mise en scène GILBERT LÉPAGE  
 décor CLAUDE GOYETTE costumes FRANÇOIS BARBEAU éclairages LUC PERRIERE musique PIERRE VOYER  
**HEURES D'OUVERTURE DES GUICHETS**  
 LUNDI 10H00 À 15H00 JEUDI ET VENDREDI 10H00 À 20H00  
 MARDI 10H00 À 15H00 MERCREDI 10H00 À 15H00 SAMEDI FERME  
**CEGEP 169 CHAMPLAIN VALLEYFIELD**  
**LES SOIREE THEATRALES SCHENLEY CANADA INC.**  
**SAMEDI, 27 OCTOBRE 20H30 AUDITORIUM CEGEP**  
**SPECTACLES À VENIR "JOYEUSES PÂQUES" VENDREDI 9 NOVEMBRE** billets en vente 9 octobre  
**"LE MARIAGE SECRET" SAMEDI 10 NOVEMBRE** billets en vente 10 octobre  
 COMMANDES TELEPHONIQUES ACCEPTÉES (Frais de service)

**TOUS LES JOURS DE 10h00 À 22h00** **7 JOURS PAR SEMAINE**

**PAYEZ UN SOUS-MARIN OBTENEZ LE 2e GRATUITEMENT**

PAS DE LIVRAISON SUR LE SPECIAL

**SUPER SOUS-MARINS**  
**PIZZAS RESTAURANT**

640 MGR LANGLOIS VALLEYFIELD 371-3672



## Se prendre en main, être soi-même

Je suis le premier responsable de mon bonheur tout comme je suis l'auteur de mon malheur. La première attitude vers le bonheur, c'est de ne rien attendre de l'extérieur et de faire soi-même le premier pas vers les autres.

Celui qui attend des autres sera déçu car, en général, les autres sont occupés et préoccupés de leurs propres problèmes. Si tu attends toujours, tu sera triste. Les gens ont pris l'habitude de réclamer et d'attendre que ce soient les autres qui fassent le premier pas. Personne n'est dans l'obligation de satisfaire ni tes desirs, ni tes caprices. "Ce que vous voulez que les autres fassent pour vous, faites-le vous-mêmes."

Ni les autres, ni les biens extérieurs peuvent faire ton bonheur. Tant et aussi longtemps que le bonheur que tu cherches est lié aux autres et à la possession des biens extérieurs, tu ne seras jamais heureux. Si ton bonheur ne dépend d'aucun objet, d'aucune possession,

il vient d'en-haut et tu découvres en toi-même, dans ton moi profond, la source du bonheur. Alors, tu te réjouis, et tu ne sais même pas pourquoi tu es heureux. Voilà le vrai bonheur.

Peu importe ce que disent et pensent les autres à ton sujet. Ce qui compte c'est ce que toi tu penses et dis de toi-même à ton sujet. Ce qui te rend fort et te fait grandir, c'est de réaliser ce que tu montes en toi, ce qui aspire à vivre au fond de ta conscience.

Je suis moi. Les autres sont les autres. Je m'occupe de moi et je laisse les autres s'occuper d'eux-mêmes. Je laisse les problèmes à l'extérieur de moi. Si je décide de m'occuper des autres, je le fais par goût et par plaisir et je n'attends aucune récompense ou reconnaissance pour mes services rendus. Je tire mon plaisir et ma récompense du simple fait de rendre service. Le fait de rendre service devient ma propre satisfaction.

Je ne suis pas en ce monde pour ré-

pondre aux attentes des autres. Les autres ne sont pas en ce monde pour répondre à mes attentes. Je n'ai aucun droit sur les intentions, les gestes et les desirs des autres et vice-versa, ceci, aussi bien pour mes parents que pour mes enfants. Je peux prendre la responsabilité d'aimer les autres mais je n'ai aucun droit d'exiger que les autres m'aiment pour ce que je suis ou fais, fussent-ils mes enfants ou mes débiteurs. Je peux mériter l'amour du prochain. N'exige pas l'amour des autres, mérite-le.

De mon attitude, dépend la qualité de mes sentiments. J'ai de bons ou mauvais sentiments selon ma façon de voir la réalité. Si mon attitude est vraie, je me sens bien en tout temps, en tout lieu et avec tout le monde. Si j'ai une fausse attitude, je me sens mal en tout temps, en tout lieu et avec tout le monde.

Par la qualité de ma vie intérieure, je me construis le monde dans lequel je vis. Par mon attitude intérieure, je décide (inconsciemment ou non) des conditions bonnes ou mauvaises, dans lesquelles je vivrai intérieurement. "Vous les pharisiens, c'est l'extérieur de la coupe et du plat que vous purifiez, mais votre intérieur est rempli de rapacité et de méchanceté".

Insensés! ... Donnez en aumône ce qui est dedans, et alors tout sera pur pour vous." (Luc 11, 39-41)

Suis-je mon meilleur ami? Si je me traite bien, alors je traiterai bien les autres. "Tu aimeras ton prochain comme toi-même" (Luc 19, 18). La mesure de l'amour que tu as pour ton prochain est identique à celle que tu as pour toi. "Comment pourriez-vous dire (faire) de bonnes choses, alors que vous êtes mauvais?" (Matt. 12, 34). Si je ne peux voir et goûter la vérité qui est en moi, comment pourrais-je voir et goûter la vérité qui est dans les autres? Si je ne suis pas bien dans ma peau, comment être bien dans la peau des autres. Si je n'ai pas encore appris à me traiter comme un être humain merveilleux, comment pourrais-je le faire pour les autres. L'être humain voit chez les autres ce qu'il porte en lui. Il arrive à l'homme ce qui lui ressemble."

Je me dois d'agir selon les élans de mon cœur, non d'après les attentes des autres. Quoique je dise, il y aura toujours des gens à qui je ne plairai jamais. Déjà, la légende d'œsophage le racontait. Alors, j'occupe mon propre territoire sans écraser les autres. En respectant mon territoire physique, psychologique, social et spirituel, je cours la

chance de respecter celui des autres.

Je suis libre. Les autres aussi sont libres. Quand je fais quelque chose je le fais dans le respect de ma propre liberté et de celle des autres.

J'agis par goût et par plaisir en répondant à ce qui monte en moi et qui vient d'en-haut. Aime ton prochain comme toi-même. Tout ce que tu désires que les autres fassent pour toi, fais-le toi-même.

Vis, laisse vivre et profite-en.

LEON ROBICHAUD.

Récemment, M. André Giroux, directeur de la Filature Salaberry chez Dominion Textile, présentait des plaques-souvenirs à Messieurs Albert Chenaille et Alphonse Bourassa en compagnie de messieurs Paul Rioux, directeur du personnel et Jean-Marie Dubois, contremaître au département du filage. Messieurs Chenaille et Bourassa ont respectivement à leur actif 18 ans et 46 ans de service. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Payez vos des vacances!  
Vendez vos tracas dans  
**les petites annonces**  
**373-8555**



**MARINER OUTBOARDS**

UN HORS BORD MARINER NE VOUS LAISSERA JAMAIS TOMBER

**VENTE FIN SAISON TOUT DOIT ETRE VENDU**  
moteurs-chaloupes-canoës - neufs ou usagés

MOTEUR DE 2 HP à 200 HP  
Aussi disponible petits moteurs électriques

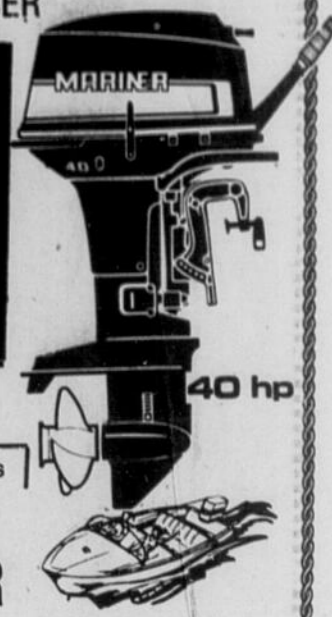
• Service d'hélices et de pieds 24 heures

**MARINA ST-ZOTIQUE ENR**

RENE CAZA PROP.  
SERVICES, REPARATIONS, ENTREPOSAGES VENTE DE BATEAUX NEUFS OU USAGES

**548 RUE PRINCIPALE ST-ZOTIQUE QUE**

**267-3651**



Claudette Lefebvre, m.d., fille de M. et Mme Denis Lefebvre de Coteau Station vient d'obtenir son doctorat en médecine de l'Université de Montréal. Dr. Lefebvre est membre de la Corporation professionnelle des médecins du Québec. Elle fait présentement son internat à l'Hôpital St-Luc de Montréal. Ses parents et amis lui offrent leurs plus sincères félicitations. (Photo Le Soleil)



Guy Sauvé, de Valleyfield, a été proclamé "Monsieur Golf" du club local lors de la soirée organisée pour honorer les champions des différentes catégories et classes. Cette séquence de photo nous fait voir ceux qui se sont les plus illustrés au cours de la saison qui s'achève. On a également profité de cet événement pour rendre hommage à certains membres dont le travail bénévole a grandement aidé la cause du golf à Valleyfield. Photo 1: Hubert Charette, à droite, président du Club de Golf, remet une plaque-souvenir à Merlin "Bud" Emslie, qui a été capitaine du club de 1979 à 1983. Photo 2: Guy Sauvé, champion de la classe A, reçoit ses cadeaux des mains de Gérard Plante, à droite, capitaine du club. Photo 3: Le champion de la classe B, Roger Derpentigny, accepte son cadeau des mains de "Bud" Emslie. Photo 4: Jeannot Brisson, finaliste de la classe B, accepte son cadeau des mains de Gérard Plante. Photo 5: Le champion de la classe BB, Claude Brouillette, reçoit son cadeau de Antoine "Tony" Brault, superviseur des

présposés aux départs, que l'on reconnaît à droite. Photo 6: Réjean Laniel, à droite, champion de la Classe C, reçoit son cadeau de Raymond Miron, assistant-capitaine. Photo 7: Le finaliste de la classe C, Daryl Leslie, est honoré par Gérard Plante. Photo 8: Yves Derpentigny, à droite, présente le Trophée Schenley Canada à Guy Sauvé, qui a réalisé un "Albatros" (2 coups pour une normale 5) au trou no. 14. Photo 9: Hubert Charette présente le trophée du Président à Guy Sauvé, vainqueur de son tournoi. Photo 10: Michel Sauvé, à droite, responsable du terrain, présente le trophée du Vice-président à Aurélien Dallaire. Photo 11: Hubert Charette présente un cadeau à Jacques Vincent, considéré comme le joueur le plus amélioré au cours de la dernière saison. Photo 12: Le "roi" Guy Sauvé, dans toute la splendeur de son sourire de vainqueur, entouré de Hubert Charette et de Gérard Plante. (Photos Le Soleil, Jacques Smith)

**VOUS CHERCHEZ:**

ACHETONS CHEZ VALLEYFIELD PLYMOUTH CHRYSLER C'EST LE MEILLEUR!

**Venez voir Les Étonnantes Chrysler 1985!**

DISPONIBLE POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

**IL NOUS RESTE ENCORE DES MODÈLES 1984 AU SOLDE DU FABRICANT**

**CHRYSLER**  
*Tu métonneras toujours!*

Venez voir l'équipe gagnante

ALAIN CLEMENT, contrôleur  
ROGER POISSON, représentant  
GAETAN POULIN, représentant  
JEAN-LOUIS ST-NGE, représentant

**Garantie**  
5 ans ou 80,000 km

**VALLEYFIELD PLYMOUTH-CHRYSLER LTÉE**  
475 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-9551  
VENTES-PIECES-SERVICE-DEBOSSÉLAGE

# EN SUPPLÉMENT

à nos centaines de Permaprix en magasin



**JAMBON**  
DANS LA FESSE  
PRÊT-À-MANGER  
UN BOUT OU L'AUTRE  
**PROVIGO**

**2<sup>82</sup>**  
kg  
**1<sup>28</sup>**  
lb

**GROSSES  
BANANES**  
IMPORTÉES

**.53** kg  
**.24** lb

**OEUFS  
FRAIS**  
CANADA A  
CALIBRE MOYEN  
**PROVIGO**  
LA DOUZAINNE

**.97**

**SEVEN-UP**  
RÉGULIER OU DIÈTE  
Bout. consignée  
750 ml

**6/3<sup>54</sup>**

**SUCRE  
BLANC**  
GRANULÉ  
TRÈS FIN  
MARIE PERLE  
4 kg

**1<sup>78</sup>**

**DINDES  
SURGELÉES**  
MOINS DE 5 kg  
CANADA A

**2<sup>60</sup>** kg  
**1<sup>18</sup>** lb

**MÉLANGE  
À GÂTEAU**  
CHOIX DE SAVEURS  
**PROVIGO**  
520 g

**.99**

**FARINE  
PURITY**  
TOUT USAGE  
(40% BONI)  
3,5 kg

**1<sup>99</sup>**

**DENTIFRICE  
COLGATE**  
CHOIX DE SAVEURS  
100 ml

**.99**

Prix en vigueur jusqu'au samedi 6 octobre, 1984.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Consultez notre circulaire Permaprix  
Des bas prix tous les jours, semaine après semaine.

**Provigo.**  
**Super marché.**  
**Super prix.**



LES SUPERMARCHÉS

**provigo**

### Les systèmes d'alarme Des appareils fiables mais offrant une protection incomplète

Protégez-Vous le magazine de l'Office de la protection du consommateur, analyse dans son édition d'octobre 14 systèmes d'alarme couramment vendus au Québec. Bien que ces systèmes soient ef-

ficaces en tant que détecteurs, ils ne constituent qu'un élément additionnel pour le cambrioleur et doivent être complétés par des mesures de sécurité élémentaires comme l'installation de serrures

solides. **DEUX CATEGORIES DE SYSTEMES**  
Les systèmes dont les prix s'échelonnent de 15\$ à 260\$, se divisent en deux catégories selon la nature de leur champ de perception. La moitié

des systèmes évalués servent à protéger une ou plusieurs ouvertures de la résidence. Ils fonctionnent à l'aide de contacteurs magnétiques fixés sur le cadre et sur la porte ou la fenêtre. Lorsque la porte ou la fenêtre

s'ouvre, l'alarme se déclenche. Les autres appareils servent à protéger l'espace. Divers procédés, notamment les ultrasons et les faisceaux infrarouges, leur permettent de détecter la présence de voleurs et de déclencher l'alarme.

Parmi les modèles servant à protéger les portes et fenêtres (ou périmètre), le Safe-House 49-421 offre les meilleures caractéristiques d'ensemble. Il ne coûte que 15\$ mais ne sert

que pour une seule ouverture. Les modèles Safe-House 49-401C sans fil et Safe-House 49-450 sont aussi de bons achats, mais ils coûtent respectivement 260\$ et 200\$. Deux protecteurs d'espace peuvent également être recommandés: Safe-House 49-305, à 200\$ et 49-304, à 160\$.

**DES MESURES COMPLEMENTAIRES**  
On peut protéger sa résidence de façon très efficace en recourant à divers moyens très simples

tel une serrure robuste, de préférence à double cylindre, c'est-à-dire s'ouvrant avec une clé autant de l'intérieur que de l'extérieur. Des fenêtres protégées par des grillages constituent des obstacles de plus pour le voleur. Lorsqu'on s'absente pour plusieurs jours, il est important d'installer une minuterie qui allume et éteint les lampes à différentes périodes, et enfin d'aviser les voisins de son absence afin d'obtenir leur surveillance.

### Le rôle de la femme dans l'Eglise

Le rôle de la femme dans l'Eglise, tel est le sujet d'une conférence donnée par madame Elisabeth Lacelle, théologienne attachée à l'Université d'Ottawa. Cette conférence, organisée par le Centre de formation

pastorale (CEFOP), aura lieu le mardi 9 octobre à 20 heures au sous-sol de l'évêché, à Valleyfield.

Le rôle de la femme dans l'Eglise, voilà une question chaude et d'actualité qui ne

laisse personne indifférent. D'ailleurs, la toute récente visite pastorale de Jean-Paul II souleva cette question du rôle de la femme dans l'Eglise.

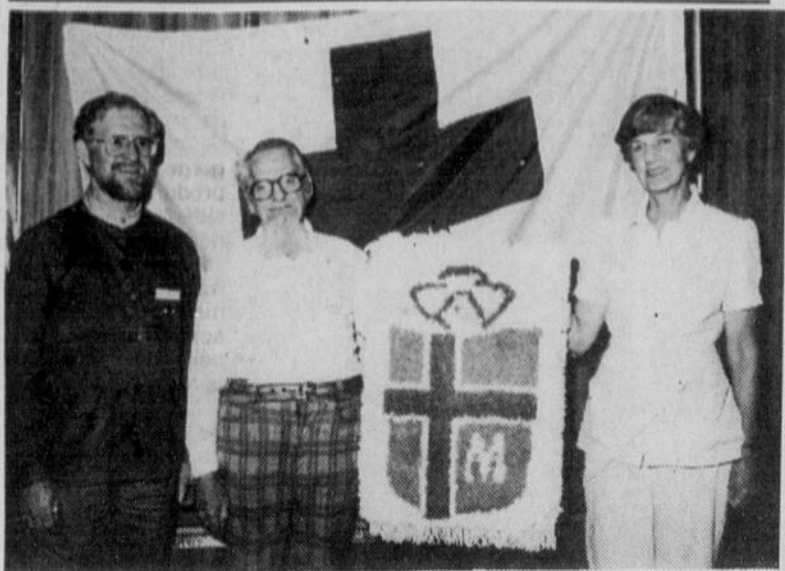
La conférencière invitée, madame

Elisabeth Lacelle, théologienne renommée, ouvre des voies jadis inaccessibles aux croyantes. Cette conférence publique s'adresse à toute personne intéressée à réfléchir sur les manières de créer des solidarités nouvelles entre hommes et femmes dans l'Eglise.

Rappelons que madame Lacelle sera à l'évêché (sous-sol), à Valleyfield, le mardi 9 octobre à 20 heures comme conférencière sur un sujet de grande actualité: Le rôle de la femme dans l'Eglise.

Le prix d'entrée est de \$2.

Le service diocésain d'information.



A l'occasion de la visite du Saint-Père, les anciens combattants de l'Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne de Bellevue, ont présenté une murale au Pape Jean-Paul II. La confection de cette oeuvre artistique fut réalisée par M. Antoine Girard, 70 ans, de l'atelier des arts et métiers. Sur la photo nous voyons M. Girard entouré de Mme Louise Guérin, responsable de ce secteur, et Léon Robichaud, responsable de la pastorale hospitalière. (Photo Le Soleil)

### Spectacle Sacha Guitry

Dès jeudi le 11 octobre, le grand public pourra assister aux premières représentations du plus récent

spectacle des "Productions de café-concert", le spectacle **SACHA GUITRY: "Les femmes et**

l'amour" et ce, sur la scène du Café-concert La Belle Epoque, St-Timothée.

**MARGOT CAMPBELL, JEAN BROUSSEAU et JULIEN GENAY**, trois excellents comédiens vous feront vivre une soirée inoubliable à travers l'humour fin de **SACHA GUITRY**. Le spectacle est un montage de cinq courtes pièces de Guitry: L'illusionniste, Chagrin d'amour, Mon père avait raison, la jalousie et Désiré. Il s'agit d'une conception et d'une mise en scène de Philippe Grenier.

Après un été des plus fous, le café-concert La Belle Epoque revient en force avec une production d'automne qui vous réserve d'excellentes soirées. Vous pouvez profiter de la fine cuisine du chef Jean-Louis Aubry, avant le spectacle.

Pour renseignements et réservations: 1-373-3262.

**A LA TELEVISION: MARGOT CAMPBELL.**

Mardi le 9 octobre, à l'émission "Bonjour Matin" diffusée dès 9h à Télé-Métropole, il y aura un spécial "Belle Epoque" mettant en vedette **MARGOT CAMPBELL**. Les animateurs Marguerite Blais et Yves Corbeil vous mettront dans l'ambiance du spectacle "Guitry."



"La vie montante" tenait son congrès diocésain, ces jours derniers à l'évêché de Valleyfield. Des représentants d'apostolat "la vie montante" apporte à ses membres et leurs amis la spiritualité et valorise la vie de celles qui s'y intéressent de près Mme Jeannine Thauvette, de St-Polycarpe, présidente de la "vie montante" et les membres de son conseil rappellent que les réunions mensuelles se tiennent à l'évêché de Valleyfield. Ci-contre Mme Charles Trépanier (à gauche) et Mme Pierrette Bray écoutent attentivement le conférencier. (Photos Le Soleil)

**Fillion, St-Onge**  
comptables agréés  
RAYMOND FILLION, c.a. YVES ST-ONGE, c.a.  
LES CEDRES (ligne directe) 452-2101  
2 Dutrisc 382 Chemin du Fleuve  
Vaudreuil 382 Chemin du Lac  
455-3318-9-0 763-5671

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20

- HORIZONTALEMENT**  
1. Son prénom - Objets servant surtout à la cuisine que vous pouvez trouver en son magasin.  
2. Risques - Paps - mamin -ère carnassier de la famille des canidés.  
3. Etat d'une personne qui est revenue - Préfixe indiquant une idée de terre.  
4. Synonyme d'autocar - Genre de grosse mouché.  
5. Certifiée - Vive démaison.  
6. Colère - Rivière des Alpes du Nord - Eminence - Notre Seigneur.  
7. Cable servant à maintenir des fardeaux sur une charrette - Combinaison du sélénium avec un métal.  
8. Coffret à bijoux - Dans - Neuf en chiffres romains.  
9. D'un verbe gal - Etain - Rougeur.  
10. Inflammation de l'oreille - Petite rivière de Bretagne.  
11. Montagne de Palestine - Brome - Conjugaison du 1er groupe.  
12. Possédés - Petit loir gris.  
13. Se trompe - vieillesse.  
14. Département de son magasin où vous trouverez cette matière colorée servant au revêtement des surfaces - Se fonction en abrégé.  
15. Oraux - Sec du Vie s. av. J.C.  
16. Rend un son - Oiseau échassier.  
17. Saint - Silicium - Enseignement - Est-Nord-Est.
- VERTICALEMENT**  
1. Chacune des deux tables du trictrac - Extrémité de l'aile (plur.) - Bassin artificiel pour la baignade que vous pouvez acheter chez lui.  
2. Nom d'un autre département de son magasin où vous pouvez vous procurer tout ce qu'il faut pour réparations ou installations d'objets et d'appareils électriques. Estonie, en estonien.  
3. Appareil servant à l'aération que vous pouvez acheter chez lui - Dans l'antiquité, région constituant la péninsule formée de l'Espagne et du Portugal - Anc. commune du département du Nord (arr. de Lille).  
4. Cause une grande peine - Réductions accordées aux clients - C de c. de la Seine-Maritime à l'est de Dieppe.  
5. Sud-Ouest - Qui est à elle - Manche au tennis - Atome électrisé.  
6. Ensembles de napperons - Usages - Une des collines de Jérusalem.  
7. Reines-des-près - Masse de pierre très dure - Trois centis.  
8. Partie supérieure de la bride d'un cheval - Père de Mathusalem.  
9. Epoues - Art. espagnol - Qui n'est pas vêtu - Oblat de Marie Immaculée.  
10. Négation - Très petit en abrégé - Danger.  
11. Donner une forme de carène à un objet - En Afrique du Nord, région - Variété d'agave du Mexique.  
12. Lui - Ensemble des appareils et sources de lumière utilisés pour l'éclairage, qui constitue un département de son magasin - Soldat américain - Unité monétaire de la Suède.  
13. Habiter - Thallium - Coups de baguettes sur le tambour - Son nom.  
14. Obtenue - Inscription sur la croix de Jésus - Chaîne de montre pour dame - Triane.  
15. Nom de la marque de commerce d'articles de sports, dont il est dépositaire (2 mots) - Conforthe au bon sens.

# RENOUVELLEMENT

# SOLDE

# à 50% à 75%

DE RÉDUCTION

## Sur tous les papiers peints en stock

Prix de détail suggéré de 9,95\$ à 16,99\$ le rouleau simple  
Maintenant de 4,47\$ à 8,49\$ le rouleau simple

## Toutes les peintures d'extérieur KEM

Rég. 32,99 - 43,99 (4 L)

**ÉCONOMISER**

# 12,00

SUR CHAQUE BIDON DE 4 L

|  |  |  |
|--|--|--|
| Stores verticaux en P.V.C. 76 po x 85 po. (Valance non comprise). Jusqu'à épuisement des stocks. Prix de liste suggéré 379,00\$ l'unité<br>Maintenant <b>99,00</b> l'unité | Carreaux de tapis 20 po x 20 po (12 par paquet). Prix cour, 6,99\$. Jusqu'à épuisement des stocks.<br>Maintenant <b>4,99</b> l'unité | Stores verticaux en tissu 76 po x 85 po. Valance comprise. Jusqu'à épuisement des stocks. Prix de liste suggéré 479,00\$ l'unité<br>Maintenant <b>119,99</b> l'unité |
|--|--|--|

## St Clair

LES PROFESSIONNEL DU DÉCOR

**Murs & Mondes**

71 rue Dufferin Valleyfield, 371-8937  
9300-9320 Lacordaire St-Léonard, 321-5986

404 Boulevard des Laurentides Laval, 667-8221  
2451 chemin Chamby Longueuil, 478-1474

817-821 Boulevard Taschereau Greenfield Pk, 465-7843  
700 Boulevard Labelle Laval, 682-0991

6595 rue Papineau Montréal, 725-6168  
8100 Boulevard Newman Lasalle, 363-5087

5740 rue Sherbrooke Montréal, 252-8110

HEURES D'OUVERTURE:  
lundi à mercredi 9h00 - 18h00  
jeudi à vendredi 9h00 - 21h00  
samedi 9h00 - 17h00

SPECIALX 2 OCT AU 8 OCT. 1984

ROGER ST-DENIS PROP.

CLAUDE LATULIPPE BOUCHER

GERALD ST-DENIS PROP.

|  |         |   |         |
|--|---------|---|---------|
| POULET FRAIS CAT A-1                                     | 1.08 LB | CUISSES DE POULET FRAIS AVEC DOS                              | 1.18 LB |
|  | 2.38 KG |   | 2.60 KG |
| POITRINE DE POULET FRAIS AVEC DOS                        | 1.98 LB | JEUNES DINDES SURGÉLÉES CAT CANADA A 3 A 5 KG                 | 1.28 LB |
|  | 4.37 KG |   | 2.82 KG |
| JEUNES DINDES SURGÉLÉES IMPRÉGNÉES CAT CANADA A 3 A 5 KG | 1.38 LB | LONGES DE LARD COMPLETES SURGÉLÉES TRANCHES SELON VOS BESOINS | 1.95 LB |
|  | 3.04 KG |   | 4.30 KG |
|  |         | ROTI OU BIFTECK DE POITRINE SURLONGE CAT A-1                  | 2.68 LB |
|  |         |   | 5.91 KG |
|  |         | JAMBON CUIT EXTRA MAIGRE                                      | 2.28 LB |
|  |         |   | 5.03 KG |
|  |         | SALAMI RÉGULIER   | 1.99 LB |
|  |         |   | 4.33 KG |
|  |         | PILONS DE DINDES (CUISSES) SURGÉLÉES                          | 1.29 LB |
|  |         |   | 2.84 KG |

**SUPER PRIX POUR CONGELATEUR**

|          |         |                               |                          |
|----------|---------|-------------------------------|--------------------------|
| 1/2 PORC | 1.03 LB | <b>EPICERIE • BIÈRE • VIN</b> |                          |
|          | 2.27 KG | DEMI BOEUF CAT A-1            | ARRIÈRE DE BOEUF CAT A-1 |
|          |         | 1.67 LB                       | 2.07 LB                  |
|          |         | 3.68 KG                       | 4.56 KG                  |
|          |         | DEVANT DE BOEUF CAT A-1       | LONGE LONGUE CAT A-1     |
|          |         | 1.38 LB                       | 2.35 LB                  |
|          |         | 3.04 KG                       | 5.18 KG                  |

## Marché de la Place

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 9H00 À 18H00 JEUDI ET VENDREDI 9H00 À 21H00 SAMEDI, 9H00 À 17H00

332 CHEMIN DU FLEUVE (EN FACE DE L'ÉGLISE)  
COTEAU-DU-LAC 763-5646

**M G MONUMENTS M. GOSSELIN INC.**  
15, rue Dion, Valleyfield Tél.: 373-6191  
VENTE - REPARATIONS - INSCRIPTIONS

**ERNEST MONTPETIT & FILS INC.**  
FOUR CREMATOIRE COLUMBARIUM  
3 SALONS FUNERAIRES POUR MIEUX VOUS SERVIR  
373-3511

**les décès**

**ROCHFORT**  
A Coteau-Landing, le 26 septembre, à l'âge de 69 ans, est décédée Mme Jean-Paul Rochfort, née Blanche Largesse, demeurant au 150, rue Principale à Coteau-Landing. Les funérailles ont eu lieu le 29 septembre dernier. Le convoi funèbre est parti des salons J.A. Larin et Fils Inc, et J.E. Ménard et Fils Inc, 124, Avenue du Comté à Coteau-Landing, pour se rendre à l'église paroissiale de Coteau-Landing où le service fut célébré à 14h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

néraire J.A. Larin et Fils Inc, 317, rue Victoria à Valleyfield pour se rendre à l'église paroissiale de St-Timothée où le service fut célébré à 11h. Inhumation au crématorium du Centre Funéraire J.A. Larin et Fils Inc, 319, rue Victoria à Valleyfield.

**CHARETTE**  
A Valleyfield, le 29 septembre, à l'âge de 50 ans, est décédée Mme Pauline Charette, demeurant au 567 Boul. du Havre à Valleyfield. A la demande de la défunte, la dépouille mortelle n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu hier, mardi, le 2 octobre, à 15h, en la Cathédrale de Valleyfield. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Direction funéraire; Centre Funéraire J.A. Larin et Fils Inc, 317, rue Victoria à Valleyfield.

**CARRIERE**  
A St-Polycarpe, le 1er octobre, à l'âge de 28 ans, est décédé M. Gérard Carrière, fils d'Antoine Carrière et de Jeanne d'Arc Desrochers, demeurant au 2355, rue Elie-Aclair à St-Polycarpe. Les funérailles auront lieu demain, jeudi, le 4 octobre. Le convoi funèbre partira des salons J.A. Larin et Fils Inc, et Louis Poirier, 46, rue Ste-Catherine à St-Polycarpe pour se rendre à l'église paroissiale de St-Polycarpe où le service sera célébré à 11h. Inhumation au cimetière de St-Polycarpe.

**BRUNET**  
A Valleyfield, le 25 septembre, à l'âge de 68 ans, est décédée Mme Louise Brunet, née Germaine Edmond, demeurant au 411, rue Jeanne-Mance à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 27 septembre dernier. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit et Fils Inc, 200, rue

**LECOMPTÉ**  
Décès à Montréal, de M. Raymond Lecompte, ex-contracteur de Valleyfield, lundi 2 octobre. La dépouille mortelle est exposée mercredi entre 14h et 17h et 19h et 21h au Salon Armstrong, au 1640 Côte Vertu à Cartierville. Le service funèbre sera célébré à l'Eglise Transfiguration of Lord, jeudi 4 octobre à 10h00, coin du Domaine et Filion.

Champlain à Valleyfield, pour se rendre à la Cathédrale de Valleyfield où le service fut célébré à 11h. Inhumation au crématorium Ernest Montpetit et Fils Inc, 200, rue Champlain à Valleyfield. Inhumation des cendres au columbarium du même endroit.

**TURCOTTE**  
A Valleyfield, le 28 septembre, à l'âge de 64 ans, est décédée Mme veuve Gérard Turcotte, née Anne-Marie Jacques, demeurant au 129, rue Laroche à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu lundi, le 1er octobre. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit et Fils Inc, 200, rue Champlain à Valleyfield, pour se rendre à l'église St-Esprit de Valleyfield où le service fut célébré à 14h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

**Maux de gorge: oubliez les pastilles et buvez de l'eau**

Si vous êtes parmi ceux que les baisses de température automnale affectent en provoquant des maux de gorge, peut-être tentez-vous, comme des milliers d'autres personnes, de diminuer le mal en consommant pastille après pastille? Sachez que, dans le meilleur des cas, les pastilles qui contiennent un anesthésique peuvent contribuer à réduire la douleur alors que d'autres, dans la catégorie des adoucissants, aident à combattre l'irritation, ce qu'un simple bonbon peut également faire. Le magazine "Protégez-Vous" de l'Office de la protection du consommateur révèle, après avoir analysé 31 différents types de pastilles, qu'aucune de celles qui ont été évaluées, n'aide à prévenir la surinfection ou à raccourcir la durée de l'inconfort causé par le mal de gorge. De plus, certaines substances contenues dans

ces pastilles peuvent être cause d'allergie. Quatre types de pastilles se retrouvent sur le marché: les antimicrobiens, les anesthésiques, les adoucissants et les autres. La plupart des maux de gorge étant dus à des virus, l'utilisation de pastilles soit-disant antimicrobiennes n'influencera pas le cours de la pharyngite et des autres maux de gorge. Ce type de produit est donc considéré inutile et dangereux puisqu'il favorise le développement de micro-organismes résistants aux antimicrobiens déjà disponibles sur le marché. Un deuxième type de pastilles contient des anesthésiques légers. A dose répétée, les anesthésiques locaux peuvent avoir des effets indésirables, dont la fréquence, la nature et la gravité varient en fonction de l'agent utilisé ainsi que du temps de con-

tact et du patient. Parmi ces effets, notons les réactions d'hypersensibilité et les allergies. Quant aux adoucissants, ils exercent une action protectrice plus ou moins grande et comportent peu de risques d'allergie ou de toxicité. Néanmoins, ils constituent beaucoup plus des bonbons que des médicaments. On compte un quatrième type de pastilles comprenant les antitussifs, les décongestionnants et les expectorants. Ces produits sont soit inutiles, soit inférieurs ou supérieurs à la dose idéale. Une conclusion générale s'impose donc, selon les auteurs de l'article publié dans le "Protégez-Vous" d'octobre; boire beaucoup d'eau, maintenir un bon taux d'humidité et se gargariser à l'eau tiède salée constituent toujours le meilleur traitement contre le mal de gorge. Et si ça ne va pas mieux: consulter un médecin.



Mgr Robert Lebel, évêque de Valleyfield, a présenté aux 400 diocésains réunis au sous-sol de la cathédrale, pour le lancement de la priorité pastorale de 1984-1985, ses plus proches collaborateurs. L'abbé Richard WALLOT, coordonnateur général et responsable de la pastorale des milieux de vie; viennent ensuite les responsables des trois régions pastorales: l'abbé Gabriel CLEMENT, région Valleyfield-Huntingdon, et responsable de la pastorale paroissiale; l'abbé Denis LABERGE, région Vaudreuil-Soulanges (curé de Saint-Clet); l'abbé Laurent-Guy BRAZEAU, région Châteauguay Beauharnois - Sainte-Martine (curé de la paroisse Notre Dame-de-L'Assomption. Ces membres sont donc les vicaires épiscopaux de Mgr L'Evêque. (Photo Le Soleil)

**Travaux sur le cours d'eau Six Arpents et Branches**

Dans un communiqué émis la semaine dernière, M. Jean Garon, Ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec a annoncé la prise en charge, par son ministère, des travaux d'amélioration du cours d'eau Des Six Arpents et Branches, qui draine une partie des terres agricoles de la municipalité de St-Joseph de Soulanges, comté de Vaudreuil Soulanges. Ces travaux porteront sur une longueur de 4,3 kilomètres et devraient permettre un meilleur drainage d'une superficie d'environ 500 hectares. Cinq agriculteurs bénéficieront des effets de ce projet. Tout en respectant les autres fonctions des

travaux sur le cours d'eau dans l'équilibre écologique des campagnes, le ministère considère ces travaux essentiels au progrès de l'agriculture. Ils devraient garantir l'efficacité des systèmes de drainage de surface ou souterrain sans lesquels une agriculture intensive, plus particulièrement la culture céréalière, ne serait pas possible dans un climat humide comme celui du Québec. En 1984-85 le Gouvernement du Québec consacra \$38 430,00 au programme Sol-Plus, destiné à améliorer la productivité des terres agricoles dont \$9,78 3,000 pour le creusage de cours d'eau municipaux utiles à l'agriculture. Selon le

ministère, les efforts soutenus des agriculteurs et du gouvernement du Québec sur les plans du drainage souterrain, des travaux mécanisés et des cours d'eau, ont été déterminants dans les progrès de la production céréalière qui a presque triplé au cours des sept dernières années. La récolte québécoise devrait atteindre 2,200,000 tonnes en 1984 alors qu'elle n'était que de 830,000 tonnes en 1978.

**SOUVENT IMITÉ... JAMAIS ÉGALÉ!**  
**le soleil**  
CHAQUE SEMAINE **44,000** COPIES

**Le bonheur est en nous**

La joie, l'amour, la santé, la concorde, la paix, le bonheur sont de ce monde. On a le bonheur qu'on a décidé d'avoir. Dans la vie, les hommes prennent de nombreuses décisions. A-t-on jamais pensé de prendre la décision d'être heureux?

Notre pensée peut tout. La pensée crée la vie. L'homme vit comme il pense. S'il pense négativement, il vivra négativement. Pensons joie, amour, santé, paix et il émanera de nous des ondes bienfaisantes.



Mme Yolande Vernier, Régente du Cercle Geneviève de Soulanges no 1236 de l'ordre des Filles d'Isabelle a été nommée secrétaire-archiviste de l'Etat Val-Jean lors du Congrès

d'Etat tenu au Holiday Inn de Longueuil, la semaine dernière. Toutes nos félicitations et nos meilleurs vœux de succès l'accompagnent. (Photo Le Soleil)

**REMERCIEMENTS**

Jean-Claude LEFEBVRE  
Suite au décès de Jean-Claude Lefebvre, copropriétaire de Transport Rigaud Inc., survenu le 8 août 1984 à l'âge de 43 ans, son épouse Pauline, ses enfants Mathieu et Amélie, sa mère madame Françoise Lefebvre, ses frères Fernand, Robert, Pierre, ses sœurs, Claudette, Francine, Ginette, Danielle, ses beaux-frères et belles-sœurs remercient très sincèrement les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par visite ou assistance aux funérailles, offrandes de messes et de fleurs, dons à la Société canadienne du cancer et messages de condoléances. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

L'homme récolte ce qu'il sème. Semons la joie et nous récolterons le bonheur.

Le bonheur est possible puisqu'il y a des gens heureux. Regardons la vie en souriant et la vie nous sourira.

Léon Robichaud, ptr.

**les petites annonces**

Secteur VALLEYFIELD 373-8555  
Secteur CHATEAUGUAY 692-8555

**Renault Alliance**  
L'INCOMPARABLE  
LE MARIAGE PARFAIT DE LA TECHNOLOGIE EUROPEENNE ET AMERICAINE CONSTRUITE EN AMERIQUE  
VENEZ L'ESSAYER CHEZ  
**Automobiles Léo Gendron Inc.**  
270 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD. 371-0711

223 ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY  
7 JOURS PAR SEMAINE DAYS A WEEK  
FILMS EROTIQUES de 11h00 à 20h00  
de 15h00 à la fermeture  
DANSEUSES  
NUES  
SAMEDI SOIR Soirée des Dames avec GOGO BOYS

**Woolco**  
**LE COIN DU FUMEUR**  
Maintenant **13.59**  
La cartouche Prix en vigueur jusqu'au 6 octobre 1984. Venez tôt pour un meilleur choix!  
Faites bonne provision de cigarettes de marques canadiennes  
Sur toutes les marques de cigarettes canadiennes. Cigarettes ordinaires ou grand format. Paquet de 20 ou 25.  
AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.

**Faites l'expérience du cinéma maison avec Super Ecran**  
VENDREDI DAN ATTORNI, EBERE GRIPPY  
SAMEDI LA CORVETTE ROUGE  
DIMANCHE LA GRANDE ZOO, GEORGE HAMILTON  
CANAL 13 valleyfield **373-6616**

Achetez Woolco... partez gagnant!  
CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin Valleyfield  
**LE REPAS A \$2**  
UNE TRES BONNE RAISON POUR VENIR MANGER CHEZ... Woolco

# Pour les divorcés: "Reflets et lumière"

Il existe un mouvement pour les divorcés. "Reflets et Lumière" est un organisme catholique qui permet à ses membres de revisiter et d'approfondir le Réve

de leur Vie, leurs Responsabilités actuelles et la Vivacité de leur Foi. "Reflets et Lumière" est une expérience qui s'adresse aux couples dont au moins un des conjoints a déjà subi un échec matrimonial et qui vivent un amour stable avec une autre personne.

L'objectif est d'aider les divorcés à prendre leur place dans l'Eglise, malgré une première expérience matrimoniale malheureuse, en leur offrant un chemin d'espérance qui leur permettra de reprendre leur route vers Dieu.

Leur appartenance à une communauté de couples, vivant la même situation, les incitera à réintégrer leur communauté Chrétienne et à vivre leur Foi selon leur état. L'expérience "Reflets et Lumière" se vit en week-end. Les hommes font leur fin de semaine d'abord et les femmes la semaine suivante: Du jeudi soir au dimanche midi.

Les prochains week-ends pour le diocèse de Valleyfield auront lieu en novembre prochain. Le nombre de places

est limité. Pour renseignements et formulaires d'admission composez l'un des numéros suivants:

Diane: 455-6752 Réjeanne ou Gonzague: 825-2545 Raymonde ou Guy: 265-3352

Ces personnes se feront un plaisir de vous renseigner.

Léon Robichaud, ptre. Animateur Spirituel pour le mouvement 304 rue Montcalm, Valleyfield.

**ENGLISH CATHOLIC MASS**

EVERY SUNDAY 9.00 A.M.

SISTER'S CHAPEL DOMINICAN

247, CHEMIN LAROCQUE, VFLD

**ST. IGNATIUS GUILD**



# Centre de formation pastorale

\* Samedi le 15 septembre c'était journée de RENTRÉE pour les étudiants du Programme Animation Pastorale. Ils sont 44 à suivre les cours à Valleyfield: 21 à Dorion et 47 à Châteauguay; pour un total de 112 étudiants. A cette occasion, un couple, Yves et France Lefebvre, ont fait baptême leur 4ième enfant, Lise, née le 20 avril dernier. Ce geste souligne l'importance de cette communauté-formation que forment les étudiants du P.A.P.

journaux locaux. Quelques personnes seulement disent avoir reçu des renseignements de leur paroisse. Yves Guilbeault termine cette année sa deuxième année à la paroisse St-Jean-Baptiste de Dorion, où il travaillera à plein temps pour se familiariser avec tous les secteurs de la pastorale paroissiale. Yves sera prochainement ordonné diacre pour l'Eglise de Valleyfield.

André Lafleur entreprend à la paroisse Ste-Rose-de-Lima, Ile Perrot, un stage pastoral comme futur prêtre. Il travaillera avec son tuteur, l'abbé Jean-Baptiste Séguin. Normand Foster, dont le lieu d'observation pastorale sera la paroisse Notre-Dame-de-l'Assomption de Châteauguay, entreprend sa première année de théologie à l'Université de Montréal. Il résidera au Grand-Séminaire de Montréal.

\* CEFOP a du abandonner avec regret son projet d'offrir aux anglophones du diocèse, en collaboration avec le diocèse de St-Jean, un programme complet

de formation, pour les aider à mieux remplir des responsabilités dans l'Eglise. La distance semble avoir été la cause de l'hésitation à s'y inscrire.

\* Le prochain week-end Renouveau pour notre Eglise aura lieu les 19-20-21 octobre prochains à St-Anicet. Pour y participer, une paroisse doit y déléguer 3 ou 4 personnes incluant son pasteur. Le week-end peut servir de départ à la création d'un éventuel C.P.P. dans la paroisse. Les inscriptions doivent parvenir au CEFOP dès que possible.

Gérald Chaput, directeur. Le service diocésain d'information.

## CONSEIL INTERMUNICIPAL DE TRANSPORT DU SUD-OUEST (CITSO)

### AVIS PUBLIC

Avis public est donné par le soussigné que le Conseil du CITSO a adopté, lors de son assemblée du 15 août 1984, le règlement no C-1-84 établissant la procédure des assemblées du Conseil intermunicipal de transport du Sud-Ouest.

Ce règlement entre en vigueur selon la loi et toute personne intéressée peut en prendre connaissance au service de coordination du CITSO, au 5 boulevard Youville, Châteauguay.

Donné à Châteauguay le 26 septembre 1984

RENE BARRETTE  
Secrétaire-trésorier  
Coordonnateur du CITSO

## DE NOUVEAUX SOMMETS POUR LA PONY



Pour la Pony, battre des records, c'est devenu une habitude. Après avoir été numéro un parmi les automobiles importées au mois de juillet, une fois de plus, au mois d'août, Pony se place numéro un dans la vente des automobiles (pour le modèle économique) parmi les automobiles importées et nord-américaine en surpassant G.M., Ford, Chrysler et AMC-Renault.

Parmi les ventes totales d'automobiles importées en tenant compte des modèles de luxe et économique, la Pony a surpassé Mazda au mois de juillet. Au mois d'août, encore une fois de plus la Pony a fait un saut de géant en surpassant Datsun-Nissan et Volkswagen en se plaçant en 3e position après Honda et Toyota.

### MOIS D'AOÛT

CHIFFRES DE VENTES (automobiles importées) AU CANADA

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Honda           | 4 490 |
| Toyota          | 4 213 |
| Pony de Hyundai | 2 729 |
| Datsun-Nissan   | 1 901 |
| Volkswagen      | 1 702 |
| Mazda           | 1 606 |
| Subaru          | 710   |
| Audi            | 658   |
| Lada            | 408   |
| BMW             | 241   |
| Mercedes-Benz   | 201   |
| Innocent        | 187   |
| Jaguar          | 88    |
| SAAB            | 41    |
| Porsche         | 23    |

C'est là que nous voyons les performances d'une grosse compagnie responsable (Hyundai) fabricant une automobile de très haute qualité, avec un équipement des plus complets à un prix défiant toute compétition. Cette performance de pénétration dans l'industrie automobile ne s'était jamais vu auparavant.

Sylvain Boutin, propriétaire d'Auto-Visa invite les gens à faire partie de la grande famille de HYUNDAI-PONY dont 40% des acheteurs ont été des femmes!

Publi-reportage



Les membres du Club d'Administration Industrielle du Canada, section Valleyfield, ont assisté récemment à une causerie prononcée par M. Pierre Dubois, Ph.D. Le thème était "les techniques participatives des employés dans l'entreprise". Jean-Paul Bolly a remercié le conférencier en lui remettant un porte-documents en présence de la présidente Francine Desjardins et de Roger Lécuyer qui a présenté M. Dubois. (Photo Le Soleil)

### MARCIL...

Suite de la page A-1

je vous propose de créer, dans le comté de Beauharnois, un modèle de consultation populaire où tous les intervenants pourront participer en s'exprimant. Quand les besoins de la population seront identifiés, il nous reviendra, membres du Parti Libéral, d'ajuster notre programme par

le biais de la tenue d'un congrès de comté qui se tiendra à tous les deux ans" a-t-il confié.

M. Marcil estime que la population doit avoir son mot à dire sur des sujets tel la mise sur pied d'une industrie touristique, la création d'emplois, la condition féminine, l'éducation, les affaires sociales, les rapports entre l'Etat et l'individu, la culture et la langue, la jeunesse, l'environnement, etc.

### SEXUALITE...

Suite de la page A-1

par des étudiants participant à un projet d'été. Il est un document humoristique sur les maladies transmises sexuellement.

3 ETUDIANTES ENCEINTES CONSULTENT HEBDOMADAIREMENT.

Mme Patricia Ferri, médecin au sein de l'équipe, a par ailleurs indiqué qu'une étude menée sur une période

de deux mois, avait démontré que près de 3 étudiantes de la région viennent consulter hebdomadairement

parce qu'elles sont enceintes ou qu'elles désirent être orientées en vue d'un avortement. Face à ces situations que vivent plusieurs filles de 14 à 18 ans, l'équipe a indiqué Mme Ferri, veut, entre autres, aider ces jeunes à planifier leurs relations sexuelles. Selon le médecin, il est difficile pour eux de planifier ceci parce que les relations sexuelles sont encore marquées d'interdits.

Mme Ferri a également précisé que plusieurs filles la consultent après avoir déjà eu plusieurs relations sexuelles non protégées ou après avoir eu une frousse parce qu'une de leur copine était "tombée enceinte."

LA CONTRACEPTION CONCERNE AUSSI LES GARÇONS.

A ce jour, le Service Sexualité-Contraception avoue, qu'en général, ce sont les filles qui consultent pour des demandes de contraceptifs. Les garçons sont très peu impliqués dans ce processus. Selon Mme Francine Duperry, agente de relations humaines, la contraception est aussi une affaire d'hommes. Certaines études ont démontré que la première relation sexuelle est fréquemment demandée par l'homme tandis que la fille s'y prête en disant qu'elle veut faire plaisir à son ami. "Il est évident que les garçons doivent aussi se rendre responsables de la contraception, à t-elle précisée, mais nous avons beaucoup moins de moyens à leur offrir qu'aux filles. Sans vouloir encourager les relations sexuelles chez les jeunes, nous voulons les aider à mieux les planifier. Pour cela, il est essentiel que les jeunes s'avouent qu'ils ont des relations."

Pour l'équipe, la véritable solution à ces problèmes serait l'implantation d'un programme d'éducation sexuelle dans les écoles. Le Ministère de l'Éducation n'en a pas encore décidé ainsi.

Venez déjeuner à tous les matins avec


## Les "Toasted"



C'est un rendez-vous tous les jours de la semaine chez

**ROTISSERIE SALABERRY**

295 SALABERRY VALLEYFIELD 373-4419



LIVRAISON GRATUITE

# CFLV AM 137

PRÉSENTE

## "Les Toastés"



Avec Roger et Marcel Giguère

DU LUNDI AU VENDREDI DE 6h30 À 8h30 A.M.

EN DIRECT DES  
RÔTISSERIES SALABERRY  
295 RUE SALABERRY  
VALLEYFIELD

Co-animateurs: André Giroux, Roger Meilleur, Robert Leduc, Michel Millard

## GAGNEZ UN VOYAGE EN FLORIDE 1 SEMAINE POUR DEUX (2) PERSONNES HÔTEL BEACHBOUR (Miami) ou COLONNADES (West Palm Beach)

Avion aller et retour, auto sous-compacte incluses.

LE TIRAGE AURA LIEU À L'AGENCE DE VOYAGE LE 2 NOVEMBRE 1984 À 15 HEURES C.F.V.L. SERA SUR LES LIEUX

EN COLLABORATION AVEC AGENCE DE VOYAGE

Agence de



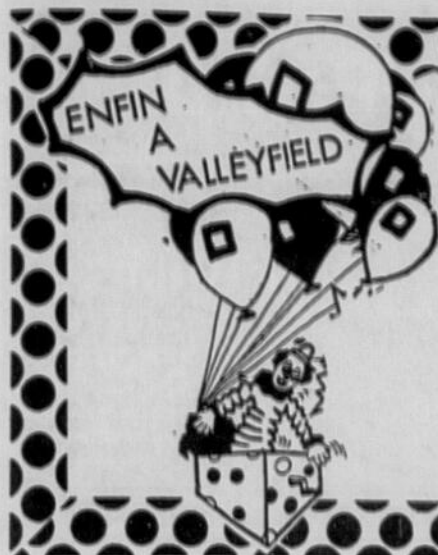
139 Victoria, Valleyfield  
Liette et Raymond Leboeuf propriétaires.

NO. PERMIS LOTO QUÉBEC: 3196.20-16

### PROCUREZ-VOUS VOS COUPONS DE PARTICIPATION CHEZ LES MARCHANDS SUIVANTS.

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| Boutique Erika Inc.<br>50 Duferin, Valleyfield<br>371-2420                             | Salon Marie-Chantale enr<br>1154 Principale, St-Zotique<br>267-9040                   | Aztec Inc. Centre de Location<br>555 ch. Larocque, Valleyfield<br>371-5215       | Ecole de Danse Marc et Sylvie<br>1215 des Cedres, Des Cedres<br>452-4790          |
| Aubaine Réjean Croteau<br>24 du Marché, Valleyfield<br>373-7310                        | Boutique de la Montagne enr<br>558 ch. Covey Hill, Hemmingford<br>247-3308            | Les Stations Services Pétrolise inc.<br>171 Alexandre, Valleyfield<br>371-4743   | Chez Gail reg'd<br>103 Châteauguay, Huntington<br>264-5153                        |
| Les Rôtisseries Salaberry Inc.<br>295 Salaberry, Valleyfield<br>373-4419               | Boutique Ste-Martine enr<br>1 Desrosiers, Ste-Martine<br>427-2327                     | Spectrum Vidéo<br>1050 Boul. Mgr. Langlois<br>Valleyfield<br>371-5981            | J.C. Transmission enr.<br>1512 ch. St-Férol, Les Cedres<br>452-4509               |
| L'Ordre Loyal des Mooses<br>67 Académie, Valleyfield<br>373-8454                       | Lubrifiants Synthétiques AMS Oil<br>2018 Chemin de la Ferme Ste-Clothilde<br>626-3889 | Boutique Ginel inc.<br>21 du Marché, Valleyfield<br>371-8382                     | Centre du Pneu Formule 1 Itée<br>310 Boul. Mgr. Langlois, Valleyfield<br>371-6828 |
| J.C. Gibault Radateur enr.<br>206 Andrew, Valleyfield<br>371-8233                      | Club Vidéo St-Laurent<br>11 Ave du Centenaire, Valleyfield<br>373-7933                | Paul A. Loisel et Fils inc<br>73 Maden, Valleyfield<br>373-4469                  | Boutique du Store Décoratif<br>38 St-Louis, Valleyfield<br>371-8133               |
| Foucray Valleyfield<br>79 Duferin, Valleyfield<br>371-9564                             | G. Couillard Automobile inc.<br>460 ch. Larocque, Valleyfield<br>373-0850             | Ste-Martine automobiles<br>371 St-Joseph, Ste-Martine<br>427-2315                | Salon Robert pour Elle<br>97 Jacques-Cartier, Valleyfield<br>371-3276             |
| La Maison du Défricheur<br>Chemin Bois-Francis, St-Remède<br>451-5809                  | Restaurant Chez son Père enr.<br>45 du Marché, Valleyfield<br>371-0271                | Jade auto Ltée<br>530 Principale, St-Zotique<br>767-3320                         | Lucie Coiffure enr.<br>278 Danis, Valleyfield<br>371-2622                         |
| Aux Habits Dorion Itée<br>638 Mgr Langlois, Valleyfield<br>371-5511-5412               | Les Carrosseries D.R.<br>561 Boul. Hébert, St-Thimothée<br>371-8203                   | Garage Guy Phrand<br>275 cité des Jeunes, St-Clet<br>456-3338                    | Bellevue Radio et T.V. enr.<br>324 Duferin, Valleyfield<br>373-6090               |
| Bijouterie Céline et Suzanne Carrière<br>156A Châteauguay, Huntington<br>264-2991      | Encadrement Denise et Photo Wouim enr.<br>137 Victoria, Valleyfield<br>371-3133       | Servi-Mart R. Julien inc<br>201 Pie-XII, St-Thimothée<br>373-7277                | Martel Electronique enr.<br>286 Jacques-Cartier, Valleyfield<br>373-1294          |
| Abattoir et Boucherie B. Poirier inc.<br>4 St-Joseph, St-Louis de Gonzague<br>373-4440 | Boucherie Tinus 1983 inc.<br>285 Salaberry, Valleyfield<br>373-3811                   | Bellarive Pizzeria Restaurant Itée<br>118 rue du Marché, Valleyfield<br>371-2410 |   |

PROMOTION VOYAGES BONIS Inc. 960 Ste-Hélène, Longueuil 651-2951



# UNE PREMIERE A VALLEYFIELD

On vous offre un service de maquillage de fête sur rendez-vous. Des maquillages légers à très artistiques

• Farces • Attrapes • Perruques • Masques • Bouquet de ballons

Animation de clown à la demande  
N'OUBLIEZ PAS L'HALLOWEEN

## LA BOITE A SURPRISES ENR.

212 CHEMIN LAROCQUE  
VALLEYFIELD

373-6861



LISE ROCHEFORT, DENIS LEFEBVRE, propriétaires

DEPOSITAIRE DES PRODUITS THEATRALS



### CURLING VALLEYFIELD.

La section féminine du mercredi soir du Club de curling de Valleyfield invite toutes les femmes qui jouent ou qui seraient intéressées à jouer au curling, à une soirée d'information qui aura

sera célébrée à 17 heures. L'orchestre de Bertrand Lefebvre fera les frais de la musique. Notons qu'il n'y aura pas de billets en vente à la porte.

AGE D'OR ST-JOSEPH ARTISAN L'Age d'Or St-

### LE YATCH DE LA REINE ELISABETH EST PASSE AU PONT LAROCQUE

Le yacht de la Reine Elisabeth et du Prince Philip est passé mardi dernier sous le pont-levis Larocque à Valleyfield. Toutefois, aucun di-

remercier les personnes, les organismes et les entreprises qui ont manifesté un vif appui dans la réussite de notre souper-bénéfice, tenu le 15 septembre dernier au profit des bénéficiaires du département de psychiatrie. Notre objectif de \$1000 a été largement dépassé pour atteindre la jolie somme de \$6 500. Nous tenons à remercier M. Normand Gauthier qui s'est occupé personnellement de recueillir des fonds auprès des membres du Conseil des Médecins et Dentistes du Centre Hospitalier de Valleyfield pour nous offrir en prix, un voyage en Floride. Nous voulons remercier aussi M. Bob Anderson pour l'aide extraordinaire qu'il nous a apportée et aussi pour être allé nous chercher un autre prix: une bicyclette. Nous remercions également tous les gens qui ont vendu des billets, tous les gens qui ont approché les commanditaires, les commanditaires, eux-mêmes et tous les gens qui ont assisté à notre soirée.

presbytère ou en composant 373-7217.

### RALLYE AUTOMOBILE

Le rallye automobile du Fleur de Lys Racquetball aura lieu dimanche le 14 octobre. L'inscription débutera à 11h. Une réunion des pilotes et navigateurs est prévue pour 11h45 et le premier départ s'effectuera à midi. Le prix du billet est de \$10, par personne comprenant le rallye, le souper, remise de trophées et prix de présence. Le nombre de billets est limité. Pour renseignements, composez 371-9948.

### VOIX MASCULINES RECHERCHÉES

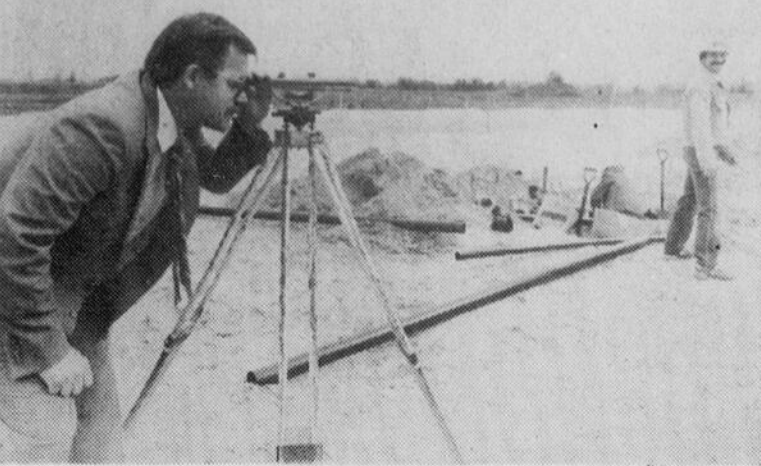
Le Choeur Vaudreuil-Soulanges, a un urgent besoin de voix masculines. Les ténors, les barytons et les basses qui sont intéressés à se joindre au chœur sont priés de se présenter à 19h les mardis soirs au Centre Culturel de Vaudreuil. Pour renseignements, composez 763-5564 ou 453-8096.

### MAIRIE DE STE-MARTHE: GERMAIN ROY SERA CANDIDAT.

M. Germain Roy désire annoncer à la population de Ste-Marthe qu'il briguera les suffrages lors des prochaines élections à la Mairie de cette municipalité. M. Roy invite également la population à communiquer avec lui pour

### MERITE SPORTIF

Le Mérite sportif régional se tiendra dans le cadre d'un brunch qui aura lieu le 4 novembre de 11h à 14h au Rododium de Valleyfield. C'est ce que LE SOLEIL a appris d'une source bien informée.



Le maire Tinus Mooijekind était dans le parc industriel lundi et il avait l'oeil les travaux de construction des Condominiums Industriels Valleyfield Inc. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

lieu mercredi le 10 octobre à 19h30 au Club de curling, 19 rue Maden. Pour renseignements, composez 373-7441.

Joseph Artisan organise des cours de danse aérobique (conditionnement physique au rythme de la musique) donnés par Kino-Québec pour les personnes retraitées et pré-retraitées. Ces cours d'une durée de 10 semaines se donneront le mardi de 16h30 à 17h30 à l'école St-Joseph Artisan, ils débuteront le 9 octobre. Pour renseignements ou inscriptions, M. Désautels au 373-8017.

gnitaire n'était à bord. Seul un équipage navigait à bord de ce bateau qui a d'ailleurs jeté l'ancre à Upper Canada Village au cours du week-end

### REGIE DES RENTES.

Une fois par mois, un représentant de la Régie des rentes vient rencontrer les citoyens qui ont besoin d'information concernant la Régie des rentes du Québec.

Venez le rencontrer à notre bureau de Communication-Québec au 50 Nicholson à Valleyfield (371-9111).

Les prochains rendez-vous seront: mardi le 23 octobre et mardi le 20 novembre.

### ANALYSES D'EAU POTABLE.

Depuis le 1er juillet 1984, les personnes qui désirent faire évaluer la qualité micro-biologique et physico-chimique de leur eau de consommation doivent le faire à leurs frais.

Ils pourront cependant continuer à s'adresser au bureau du ministère de l'Environnement ou aller dans les laboratoires privés qui ont été accrédités à cette fin.

Pour recevoir la liste des laboratoires privés accrédités pour la région du sud-ouest en faire la demande à votre bureau de Communication-Québec.

### CLINIQUES DE VACCINATION.

Mercredi, le 3 octobre, 13h30 à 15 heures, Nitro, école Elizabeth Monette.

Jeu, le 4 octobre, 13h30 à 15 heures, CLSC 50 rue Du Marché, Valleyfield.

Mardi, le 9 octobre, 9h30 à 11 heures, clinique d'adultes et de jeunes, CLSC 77 rue Grande-Île, Valleyfield.

Mardi, le 9 octobre, 13h30 à 15h30, CLSC 77 rue Grande-Île, Valleyfield.

### SOUPER PAROISSIAL SACRE-COEUR.

Le souper annuel de la paroisse Sacré-Coeur aura lieu samedi le 6 octobre à compter de 18h30 au sous-sol de l'église Sacré-Coeur à Valleyfield. Une messe

### FERMIERES ST-TIMOTHEE.

La réunion mensuelle du cercle de Fermières de St-Timothée aura lieu mercredi le 10 octobre à 19h30 à l'hôtel de ville de St-Timothée.

Madame Florence Isabelle du C.L.S.C. sera notre conférencière invitée. Elle nous parlera de la Loi 89 et du nouveau droit de la famille.

Nous vous attendons en grand nombre.

Francine Caron, relationniste.

### VENTE DE DEBARRAS.

Une vente de débarras aura lieu mercredi le 10 octobre de 13 à 15 heures au sous-sol de l'église Anglicane, 33 rue Gault à Valleyfield. Toute la population est cordialement invitée. Pour renseignements, composez 371-3503.

### RALLYE OPTIMISTE ST-ZOTIQUE.

Le Club Optimiste de St-Zotique organise un rallye-automobile amateur qui aura lieu dimanche le 7 octobre. Il y aura réunion des navigateurs à 11h30 au Restaurant Claudette, 3125 rue Principale (route 338) et le premier départ sera donné à midi. Il y aura deux bourses et trophées totalisant \$250. Pour renseignements, Jacques Benoit à 267-9281.

### FEMMES MOOSE.

Le Chapter Night des Femmes Moose du Chapitre 1560, Valleyfield, aura lieu mardi le 9 octobre à 20 heures à la Loge des Moose, 67 rue Académie. La Régente Senior Suzanne Poirier invite tous les membres.



Nicole et Lucie Joly ont été les gagnantes du tirage de l'Association récréative de Coteau Landing. Le président Melville Blais leur a remis le chèque. (Photo Le Soleil)

dernier. Profitant d'une période de répit dans leur tournée canadienne, la Reine et son époux se sont retirés à bord de leur yacht dans ce centre de villégiature où est reconstruite la vie des anciens colons.

discuter des problèmes de leur municipalité. Vous pouvez communiquer avec ce candidat en composant les numéros suivants: 459-4460 ou 459-4417 ou en allant le rencontrer au 1107, Chemin St-Henri.

### AGE D'OR COTEAU STATION.

Le club de l'Age d'Or de Coteau-Station

### COURS DE PEINTURE A L'AQUARELLE AVEC JEAN-PAUL LADOUCEUR A ST-ZOTIQUE.

C'est vendredi le 26 octobre que débiteront les cours de peinture avec l'aquarelliste très célèbre Jean-Paul Ladouceur. Les cours se dérouleront le vendredi de 9h30 à 16h30 à l'Hôtel de Ville de St-Zotique et ce pour une période de 14 journées qui seront réparties entre le 26 octobre et le 17 mai. Le coût d'inscription pour ces cours qui sont d'une durée totale de 98 heures, est de \$250, et ceci, payable en deux versements. Il ne reste que 5 places disponibles pour participer à ces cours. Hâtez-vous de vous inscrire en communiquant avec Jeanne D. Leblanc à 267-9335, à l'Hôtel de Ville de St-Zotique.

### LES MARINIERES DE COTEAU DU LAC

Si tu es sérieux(se) âgé(e) de 7 ans et plus, fille et garçon, désirant jouer un instrument de musique, ayant des connaissances musicales, ou si tu veux apprendre à manier le bâton, le drapeau, les Marinieres de Coteau du Lac t'offrent cette possibilité. Pour renseignements 763-2231 ou 763-5808.

### THEATRE ET SPECTACLE A STE-BARBE

Une troupe de talents locaux se produira samedi le 6 octobre à compter de 20h à l'église de Ste-Barbe. En première partie, les Fermières présenteront une pièce de Gabry Farmer-Denis intitulée 'Un mari à la carte'. Par la suite, des artistes amateurs offriront du chant, de la danse, des imitations, de la musique instrumentale, etc. Les billets au coût de \$4.00 sont disponibles auprès des membres du Cercle des Fermières, au

### UN MERCI DE LA PSYCHIATRIE.

Le personnel du département de psychiatrie tient sincèrement à



Maurice Ravary a été l'un des gagnants du tirage organisé par l'Association récréative de Coteau-Landing. Il a reçu son chèque du président Melville Blais. (Photo Le Soleil)

**SOUVENT IMITE... JAMAIS EGALÉ!**

**le soleil**

CHAQUE SEMAINE **44,000 COPIES**

Pris de **10,000** par le poste et par camélets dans **33 MUNICIPALITES**

**no.1**

**le soleil**

Votre No.1 depuis 29 ans!

### NOUVELLE INITIATION AUX CHEVALIERS DE COLOMB.

Sous peu, il y aura une initiation au conseil 1180 des Chevaliers de Colomb. Frères Chevaliers, faites-vous un devoir d'initier un de vos amis. Des renseignements au 1er degré seront apportés les 14 octobre et 17 novembre 1984. Le 13 février 1985, elles se feront données par les deuxièmes et troisièmes degrés.

### L'AGE D'OR DE BELLERIVE VOUS INVITE A SON PROCHAIN SOUPER.

Les belles rencontres de l'Age d'Or de Bellerville ont repris depuis le mardi 18 septembre 1984. Le prochain souper du mois de cet organisme se tiendra le 9 octobre. Vous pouvez acheter vos billets en contactant Mme Réjeanne Dumouchel aux numéros suivants: 373-1434 ou 373-5821. L'Age d'Or pense également offrir des cours de danse aérobique. Les intéressés peuvent communiquer avec les responsables aux numéros suivants: 373-1434 ou 371-0882.



**GRATUIT**

**LA VILLA DU REPOS**

(ANCIENNEMENT LA VILLA PAUL-MARIE)

490 CHEMIN DU FLEUVE COTEAU DU LAC 763-2494

### VOUS POUVEZ RESERVER DES SALLES AUX CHEVALIERS DE COLOMB.

Les clubs sociaux, les clubs récréatifs, les ligues de hockey et de balle ainsi que les syndicats peuvent bénéficier gratuitement de prêts de salles aux Chevaliers de Colomb 1180. Trois salles sont disponibles.

Le conseil 1180 des Chevaliers de Colomb offre aussi de très bonnes dates pour la location de sa grande salle. Le prix de location est à discuter. Pour toutes informations concernant les salles, contactez M. Claude Yelle au 373-8933.

**Thakita**

**CENTRE de RÉPARATIONS**

151 MADEN, VALLEYFIELD 373-6055

Gratis. Une terre peu employée de nos jours. Néanmoins, du 1er octobre jusqu'au 30 novembre 1984, au Centre de Réparations, situé au 151 Maden, Valleyfield, Makita offrira gratuitement de main-d'oeuvre pour toutes réparations, garanties ou pas, d'outils électriques Makita au Centre de Réparations. Profitez de l'occasion pour faire réparer tous vos outils Makita à prix considérablement réduit, sans frais de main-d'oeuvre. Adoptez Makita. Outils de superbe qualité et gratuite de Main-d'oeuvre. Plus de valeur pour votre argent.

**ECONOMISEZ SPECIAL**

**Silencieux**

**15% DE RABAIS**

**CONDUISEZ EN SECURITE TOUT EN ECONOMISANT FREINS**

Graisse coussins, tourne-disque, installation des freins, saigner le système de freins, ajuster les freins à la main.

FREINS AVANT PRIX REG. 95.45 PRIX SPECIAL **85.25**

FREINS ARRIERE PRIX REG. 73.50 PRIX SPECIAL **62.45**

**CUSTOM MUFFLER**

260 Boul. MGR LANGLOIS VALLEYFIELD 371-4281

**CHOISISSEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX**

**MONROE**

**VENTE MONROE**

|                |           |         |
|----------------|-----------|---------|
| AMORTISSEURS   | REG.      | SPECIAL |
| VIP MONROE     | 13.95 ch. | 11.85   |
| MONROE MATIC   | 31.45 ch. | 26.73   |
| RADIAL MATIC   | 38.50 ch. | 32.72   |
| GAS MATIC      | 42.50 ch. | 36.12   |
| MAGNUM HANDLER | 43.95 ch. | 37.35   |

NOUS ACCEPTONS CHEQUES PERSONNELS

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au Vendredi: 9h00 à 18h00 Samedi: 9h00 à midi

**DES PROBLEMES avec votre SYSTEME D'ÉCHAPPEMENT ou vos AMORTISSEURS ou vos FREINS**

Venez voir

**LES SILENCIEUX**

**CARINE**

"Le spécialiste" DE TOUTES LES MARQUES ET MODÈLES CANADIENS OU ÉTRANGERS Autos... Camions

VOYEZ LES AVANTAGES CARINE

- Service fiable et RAPIDE
- Estimation GRATUITE
- Installation GRATUITE
- LES MEILLEURES PIÈCES SUR LE MARCHÉ

GARANTIE NATIONALE Demandez-nous les détails

GARANTIE NATIONALE Demandez-nous les détails

**CARINE SILENCIEUX**

SERVICE DE QUALITE RAPIDE ET EFFICACE installation gratuite garantie à vie

**RESIDENTIEL  
COMMERCIAL  
INDUSTRIEL**

# BOUTIQUE DU STORE DECORATIF

## LE STORE, C'EST NOTRE AFFAIRE...

38 ST-LOUIS VALLEYFIELD 371-8133

LE SEUL SPÉCIALISTE DU STORE DANS LA RÉGION

**STORES VERTICAUX**  
(P.V.C. UNI)  
DE QUALITÉ VÉTÉRICAAN  
73" X 84" ou 79" X 84"

UN SEUL PRIX **\$89<sup>95</sup>**

**SUPER SPÉCIAL**  
**ROULEAU POUR TOILE**  
1 1/2 DE DIAMÈTRE (MÉTAL)

|                 |            |
|-----------------|------------|
| REG             | NOTRE PRIX |
| 85 1/2 — 48.00  | 27.00      |
| 97 1/2 — 50.50  | 27.00      |
| 109 1/2 — 53.00 | 27.00      |

## ÇA DÉBUTE CETTE SEMAINE

### COURS DE CONDUITE AUTOMOBILE



Christian Provost,  
directeur



Pauline Lacourse,  
directeur-adjoint



Robert Moore,  
instructeur en chef

**DÉBUT DES COURS  
JOUR: 2 OCTOBRE  
SOIR: 8 OCTOBRE**

INFORMATIONS:  
**371-3256**

# TECHNIC AUBE INC

Ecole de Conduite  
6 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD

## à travers la vitrine

JACQUES SMITH  
Votre photographe

par vos conseillers en publicité



JACQUELINE ROZON



J. PIERRE TESSIER



MICHEL AUBIN



Saviez-vous que de plus en plus les québécois fabriquent eux-mêmes leur propre vin et bière pour aussi peu que \$1.59 le litre de vin et de 25¢ la bouteille de bière? Ne manquez donc pas cette offre sensationnelle cette semaine à la Maison des Patriotes, située sur la rue du Marché face à la Pharmacie Allard. Venez rencontrer Hélène Castagnier et elle vous expliquera les rudiments.



M. Gérard Lemay, pharmacien bien connu de la région, vous offre toujours les meilleurs services qui soient en plus des conseils les plus pertinents dans le domaine de la santé. Pour le rejoindre, il suffit de composer le 377-1787.

## GRAND SPECIAL SUR JEANS DELAVES ((STONEWASH))

# JEANS CHRISTOPHER

POUR ELLE ET LUI

REG.: 42.00\$  
**SPECIAL**

# 24.99

STYLE N°: C 228 ST  
C 600 ST  
C 604 ST  
C 602 ST  
C A 1  
DR 1001 ST

En vente jusqu'au 8 octobre 1984



VALLEYFIELD  
35 St-Laurent  
371-7372



VALLEYFIELD  
6 Place du Centenaire  
371-7372



DORION  
390 boul. Hardwood  
455-1629

OURLETS DE PANTALONS FAIT GRATUITEMENT  
\*Quantités, grandeurs et couleurs illimitées.



Les Fôtiisseries St-Hubert BBQ commanditent une fois de plus cette année Valspec. Sur la photo on aperçoit Jacques Brault, propriétaire de la rôtisserie locale, Hélène Laganière, gérante de la rôtisserie, Jean-Pierre Leduc, et Claude Himbeault de Valspec et André Caron, directeur du marketing des Rôtisseries St-Hubert. Un heureux mariage qui dure depuis plusieurs années. St-Hubert et Valspec.



L'équipe d'Automobiles Léo Gendron sera au Centre Commercial Valleyfield du 1er au 8 octobre pour présenter les toutes nouvelles Renault, Alliance Jeep et voitures AMC 1985. C'est gratuit et vous pourrez vous rincer l'œil sur les dernières nouveautés de l'automne. On vous attend!



Vous connaissez MARGOT CAMPBELL "la secrétaire de Monsieur Duval" dans la télé-série "JAMAIS DEUX SANS TOI"? Vous pourrez l'apprécier sur la scène du Café Concert La Belle Époque, dès jeudi le 11 OCTOBRE dans le spectacle SACHA GUITRY mis en scène par Philippe Granier - "Les femmes et l'amour". Elle y jouera, dansera et chantera en compagnie de Jean Brousseau et Julien Genay, deux autres comédiens que vous reconnaîtrez...

Pour un avant-goût du spectacle, synthétisez TELE METROPOLE (Canal 10) mardi le 9 OCTOBRE à 9h00 pour le spécial "Belle Époque" mettant en vedette MARGOT CAMPBELL dans le cadre de l'émission "Bonjour Matin".



Tout récemment avait lieu à la Salle du Buffet Simon un défilé de mode au profit du Baseball Amateur de Valleyfield. Au nombre des exposants présentant la collection automne-hiver il y avait Jean-Di confection pour dames, Mario Faubert Chaussures et le Salon Michelle Coiffure. Cette soirée a été très appréciée par les personnes présentes. (Photos Jacques Smith)



Samedi soir dernier avait lieu au roldodium, le super gala 3e anniversaire de la troupe BOUBOURAMA. Un succès sur toute la ligne. Ça fait déjà 3 ans que Jocelyn Larouche, Gerry Butt et compagnie vous amusent tout en faisant la charité. Ceux-ci ont aidé plusieurs organismes dans le besoin. C'est tout à l'honneur des dizaines de bénévoles qui font partie de cette troupe locale.



Le Centre Commercial Valleyfield présentait mercredi le 26 septembre dernier le défilé de mode automne-hiver annuel. Cette soirée a été très bien réussie avec Mariette Lévesque comme animatrice. Au nombre des magasins participants on retrouvait: CARTIER, LA BOUFONNERIE, GLOBUS, VIKI, MAISON BARRETT, SUZY SHIER, JEAN BLEU, REITMAN, MELANIE, CHAUSSURES TRANS-CANADA, CHAUSSURES BIMBO, OPTIQUE LAURENTIENNE, FEMINART et LE CAPRICE. De nombreux prix de présence furent tirés au sort. (Photos Jacques Smith)



HOBBY VALLEYFIELD propriété d'André Villeneuve, vous invite à assister à l'exposition de modèles réduits au Club Nautique de Valleyfield les 13 et 14 octobre prochain. Un événement à ne pas manquer.



Le groupe BOUBOURAMA a présenté récemment un chèque au montant de 300\$ à la section Valleyfield de la Croix-Rouge. La campagne financière annuelle, avec un objectif de 25,000\$ est en cours. Jacqueline Rozon présidente de la section locale, reçoit le chèque du président Jocelyn Larouche. (Photo Le Soleil)



France, secrétaire à l'Ecole de Conduite Aubé, vous offre une nouvelle session de cours de conduite. Celle-ci débute cette semaine. Inscrivez-vous dès maintenant.

## VOUS CHERCHEZ DES PNEUS?

Nous n'y connaissons rien car nous sommes l'entrepôt

**commodore SYSTEME** officiel du Sud-Ouest qui vous offre un vaste choix de logiciels ainsi que l'entretien de vos appareils



ORDINATEURS  
**commodore**



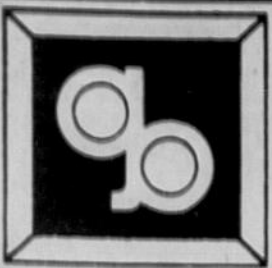
COMMODORE 64 (clavier) **\$339.95**  
N° 1541 Lecteur de disques **\$374.50**  
N° 1702 Moniteur **\$374.50**

LOGICIEL GRATUIT À L'ACHAT DU LECTEUR N° 1541

**83 ALEXANDRE VALLEYFIELD**

DEPOSITAIRE DE PIÈCES D'EQUIPEMENT ELECTRONIQUE  
CONTRAT DE SERVICE - REPARATION.

# 371-5720



# GÉRALD BOUGIE LTÉE

95, BOUL. MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD

373-7005

SERVICE DE MESURE À DOMICILE GRATUIT

NOS PRIX ET NOS PRODUITS SONT IMBATTABLES

## Tradition



PORTES INTERIEURES ET EXTERIEURES EN CEDRE DE PREMIERE QUALITE  
**Tradition**



Hélène St-Germain, propriétaire d'Hélène Chaussures nous informe que sa collection d'automne et d'hiver est maintenant arrivée. De plus, une collection complète de bourses aux teintes les plus variées est en montre à cet endroit.



Lors de la récente soirée de BOUBOURAMA dans le cadre de son 3e anniversaire, les dirigeants ont rendu un hommage bien mérité à l'un de leurs membres, en l'occurrence Gerry Butt. Il était le responsable des fêtes marquant cet anniversaire qui fut très réussi. Jocelyn Larouche, à droite, présente une plaque souvenir à Gerry. Bravo les gars! (Photo Le Soleil)



Vous désirez vous rendre au soleil cet hiver? Agathe et Marcel Lemieux, vos conseillers de l'Agence VA-GO du 110 Chemin Larocque à Valleyfield, ont tout pour vous faire économiser. Ils ont de nombreuses destinations à vous offrir. Vous pouvez les rencontrer aux heures suivantes: du lundi au mercredi, de 10h00 à 17h30, les jeudis et vendredis de 10h à 21h00 et le samedi de 10h00 à 13h00. On peut les rejoindre au 371-1331.



Ceci est le nouveau "look" de Diane Billette, copropriétaire de la Boutique REFLET-MOD. Celle-ci vous offre maintenant la possibilité de vous procurer une fourrure à un prix des plus formidables. Une raison de plus pour aller voir Diane et Carole à cette boutique qui en épate plus d'un par sa collection de vêtements automne-hiver.



Denis Lusier, avantageusement connu dans la région, vient de se joindre à l'Agence de Voyages Robert Sauvé, propriété de Raymond Ferland, nouvellement installée au Centre Commercial Valleyfield. Raymond vous invite à le contacter si vous planifiez voyager bientôt.



Georges Galgoheros et Michel Quirion, copropriétaires de VIDEO-QUEBEC du Centre Commercial Valleyfield, sont très heureux du succès obtenu depuis l'ouverture de leur centre de divertissement VIDEO. En plus d'être dépositaires des appareils vidéo Panasonic ils offrent une vaste sélection de films vidéo à leur nombreuse clientèle. Vous pouvez également devenir membre de leur club vidéo. Pour plus de détails communiquez à 371-6468.



Roland Séguin de M & S Sports, du 288 avenue Grand-île à Valleyfield, vous invite à profiter du plan-mise de côté de M & S Sports. En effet, un acompte de \$100 réservera votre moto. Arrêtz donc pour plus de détails.



Il y a plusieurs changements à la Brasserie du Carrefour V. En effet, la nouvelle cuisinière en chef est Denise Proulx, bien connue dans notre région. Elle apporte avec elle plusieurs années d'expérience et elle vous invite à venir déguster les nouveaux délices de cette brasserie bien connue du boulevard Mgr. Langlois. Vous pouvez consulter l'édition du Soleil d'aujourd'hui pour plus de détails. A ne pas manquer lors de votre visite de saluer Réjean "Pitoune" Fortier, le nouveau dynamique gérant.



Vous avez un problème de logement pour une personne âgée? Vous désirez le confort, la sécurité, et de bons repas? Eva Maheu, la propriétaire de la Résidence Maheu vous invite à la consulter au 209 de la rue Salaberry à Valleyfield. Un site merveilleux dans un confort remarquable et ce, au centre-ville. On peut la rejoindre à 371-5258. Pour plus de détails, lisez Le Soleil de cette semaine.



François Charron, vendeur chez André Bellemare Radio-TV, est le p'tit nouveau de l'équipe maître-vendeur de l'endroit. Après seulement quelques semaines, il en étonne plus d'un. Allez le voir, il vous expliquera les avantages des vidéos VHS.



Yves Gagné de chez Bo-Jeans nous annonce une super vente sur des jeans délavés. En effet, un rabais de plus de 15% vous est offert. C'est donc une aubaine à ne pas manquer.



Jacques Touchette, propriétaire d'André Lalonde Sport de la rue Champlain, a réalisé d'importants travaux de rénovation à l'intérieur au cours de la saison estivale. Maintenant c'est au tour de l'extérieur et les nombreux passants apprécient cet air de rajeunissement. Bravo à Jacques et à toute son équipe, André Lalonde Sport, des spécialistes dans le SKI. (Photo-Pro par Jacques Smith)



Aux Aubaines Réjean Croteau du 24, rue Du Marché on a fait d'importantes transformations. Ce magasin qui ne cesse de vous offrir des aubaines du tonnerre s'est agrandi dans le but de mieux servir sa clientèle. Les Aubaines Réjean Croteau accueillent la mode et ce, pour toute la famille.



Linda Racine est la toute dernière arrivée au prestigieux Salon Carmen du 30 de la rue Ste-Hélène à Valleyfield. Sa nombreuse clientèle se réjouira de retrouver Linda au Centre-ville et elle appréciera sûrement votre visite. On peut la rejoindre au 371-9848.



Chez Jade Auto à St-Zotique on ne fait pas les choses à moitié. En effet, toute l'équipe de chez Jade Auto vous offre toujours le meilleur service ainsi que les meilleurs prix sur l'essence et sur la réparation de votre voiture. Sur la photo, on peut reconnaître Michel Madore, Rosalre Lalonde, Marcel Bolduc et Jack De Nobriga, le propriétaire.



Le Magasin Caméra Expert situé au Centre Commercial Valleyfield c'est relocalisé dernièrement à l'intérieur du centre. En effet on vous offre un service d'une heure sur le développement de vos photos couleurs et ce à prix très bas. C'est donc dans un endroit des plus accueillant qu'on vous attend.



Suzanne, vendeuse chez MICRO-DISQUES au Centre Commercial, vous propose une vente de disques à tout casser cette semaine dans votre journal favori. Regardez son annonce en page B2 de cette présente édition, pour y connaître tous les disques en réclame.



Lévesque, copropriétaire des Rôtisseries Salaberry vous invite à venir déjeuner tous les matins, du lundi au vendredi, avec "Les Toastés" c'est un rendez-vous avec la galette et le meilleur moyen pour débiter la journée.



Notre bon ami Gérard Boyer, des Librairies Gérard Boyer, est une fois de plus grand-père. En effet, sa fille Thérèse Boyer-Ringuette, qui est copropriétaire de Mod-Elle a donné naissance à une fille de 7 lb et 4 onces lundi le 7 octobre, au Centre Hospitalier de Valleyfield. Aux dernières nouvelles, le grand-père et le père, Denis Ringuette, se portaient très bien. Nos meilleurs vœux!



Daniel Daoust, gérant de la Caisse Populaire Ste-Cécile, terminera très bientôt son mandat comme président de la Chambre de Commerce de Valleyfield. Il rendra rapport des activités lors de l'assemblée générale annuelle du 23 octobre qui se tiendra à la polyvalente Bale St-François.



Fernand Palment, propriétaire de P.P. REPARATIONS du 618 Boul. Grande-île vous invite à réserver pour la mise au point de votre moteur d'auto pour la saison d'hiver. C'est le temps de profiter d'un service rapide et de mécaniciens d'expérience... Consultez Le Soleil régulièrement pour plus de détails.



Claude Quenneville, propriétaire d'Acier Salaberry, nous revient d'un fructueux voyage de chasse. Claude est revenu avec un original sur le toit de son auto. André Quenneville et Philippe Gagné ont été témoins de l'événement.

## MATELAS

**COUPON RABAIS PRIMO**

OBTENEZ **\$25** DE RABAIS

à l'achat d'un matelas et sommier sur présentation de ce coupon

- un coupon par achat
- offre valide jusqu'au 31 octobre 1984

**APPAREILS MENAGERS**

### ROBERT LEDUC

253 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD

371-7713

ROBERT LEDUC propriétaire  
CHRISTINE TALBOT propriétaire

## POTAGER CHANTAL

**Spéciaux de la semaine**

**PATATES DU QUEBEC**

|              |            |           |
|--------------|------------|-----------|
| (50 LB) 2.99 | 20 LB 1.29 | 10 LB .69 |
|--------------|------------|-----------|

|   |  |
|---|--|
| <b>CELERI</b><br>GROSSEUR 24<br>3 pour .99                      | <b>CHAMPIGNONS</b><br>(226 GRAMMES)<br>.89 le casseou  |
| <b>ORANGES</b><br>"OUTSPAN"<br>GROSSEUR 112<br>1.99 La douzaine | <b>RAISINS</b><br>VERTS-ROUGES-BLEUS<br>.89 LB 1.96 KG |
| <b>FROMAGE</b><br>EMMENTAL<br>2.99 LB 6.59 KG                   | <b>SALAMI</b><br>1.69 LB 3.73 KG                       |

194Boul. Langlois, Valleyfield 371-8246

## Pour mieux vous servir

Lise P. Mooijekind désire annoncer à sa clientèle qu'elle vient d'aménager dans un plus vaste local aux Promenades Centre-Ville. Pour souligner ce déménagement Lise vous offre

### 20% DE RABAIS

sur les jeux de société

## BOUTIQUE DU JOUET

PROMENADES CENTRE-VILLE  
241 rue Victoria, Valleyfield

SERVICE PERSONNEL

## AVANT DE RENOUEVER VOS ASSURANCES, CONSULTEZ-NOUS

|   |  |                                  |                                   |
|---|--|----------------------------------|-----------------------------------|
| <br>MANON MURPHY<br>COURTIER D'ASS. AGREE | <br>ROMA TREMBLAY<br>COURTIER D'ASS. ASSOCIE | <br>CAROLE MERCIER<br>SECRETAIRE | <br>SYLVIE MITCHELL<br>SECRETAIRE |
|---|--|----------------------------------|-----------------------------------|

VIE AUTOMOBILE FEU RESPONSABILITE VOL RISQUES MULTIPLES

### RAYMOND BLOUIN ASSURANCES INC.

400 DUFFERIN VALLEYFIELD 373-6452

# Podium

ça c'est du sport!



**"LA VENTE SKI FANTASTIQUE"**

Prix payez et emportez  
 Luc et Jean-Marc Godbout vous offrent  
 "La vente ski fantastique"  
 chez RONA R. GENDRON



**L'ARGENT CLÉ**  
 L'argent passe-partout  
 que vous obtenez lorsque vous  
 achetez au comptant  
 et emportez!



**SPECIAUX SUR ENSEMBLES COMPLETS**

**1ère PORTE**

SKI "ELAN" F.A.S. 530  
 BOTTES MUNARI TARGA I  
 (3 boucles) 140.00  
 FIXATION SALOMON 337 85.00  
 BATON "ELAN" 25.00  
**Rég 415.00**



**SUPER BONUS**

1 paire de lunette  
 UVEZ World Cup  
 lentille double et  
 antibuée à  
**\$39.95**

**2e PORTE**

SKI "ELAN" F.A.S. 112  
 BOTTES MUNARI BLITZ  
 (3 boucles) 130.00  
 FIXATION SALOMON 326 79.95  
 BATONS "ELAN" 25.00  
**Rég 384.95**



**SUPER BONUS**

GRATUITEMENT  
 1 paire de lunette  
 UVEZ World Cup  
 lentille double et antibuée à  
**\$39.95**

**3e PORTE**

SKI "ELAN" F.A.S. 5400  
 BOTTES CABER (4 boucles) 225.00  
 FIXATION TYROLIA 290D 99.00  
 BATONS "ELAN" PROMINENCE 39.00  
**Rég 561.00**



**SUPER BONUS**

GRATUITEMENT  
 "Skilatch" le N° 1  
 de tous les combinés  
 cadenas et porte ski  
 une valeur de  
**\$30.00**

**4e PORTE**

Ski "HEAD MASTER" **spécial 179.00**  
 Rég 249.00

Ski "HEAD MAGNUM" **spécial 219.00**  
 Rég 260.00

**5e PORTE**

De nombreux spéciaux sur nos vêtements  
 de ski.

Nous avons en magasins des marques aussi  
 prestigieuses que "Joff" "Elho" "Ditrani"

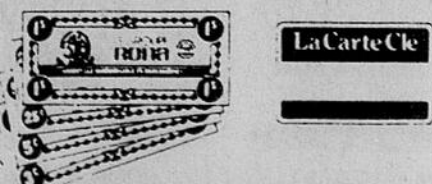
**6e PORTE**

La plus grande collection de chandails de ski  
 de la région "Dale de Norvège" "Conte de  
 Florence" "Demitre"

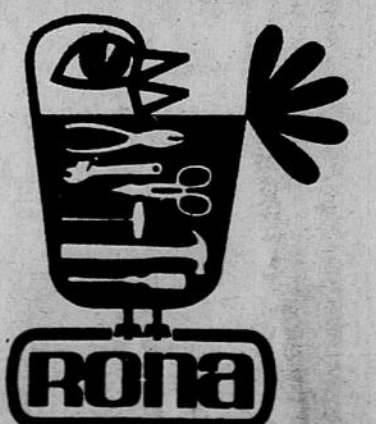
SPECIAL BOTTES  
 "SNOW JOGGER ARTIS" Rég 39.95 **Spécial 28.95**

à la boutique  
**Podium**

**L'ARGENT CLÉ** L'argent passe-partout! Vous l'obtenez  
 en tout temps sur tous vos achats au comptant



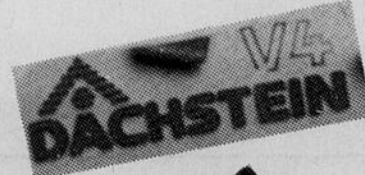
**R. GENDRON INC.**  
 PIERRE GOUBOUT & FILS INC.  
 61 ALEXANDRE  
 VALLEYFIELD 373-7040



**ELAN skilatch**

**UNE "DESCENTE"  
 DE PRIX**  
 EPOUSTOUFLANTE  
 ET DES AUBAINES  
 FANTASTIQUES

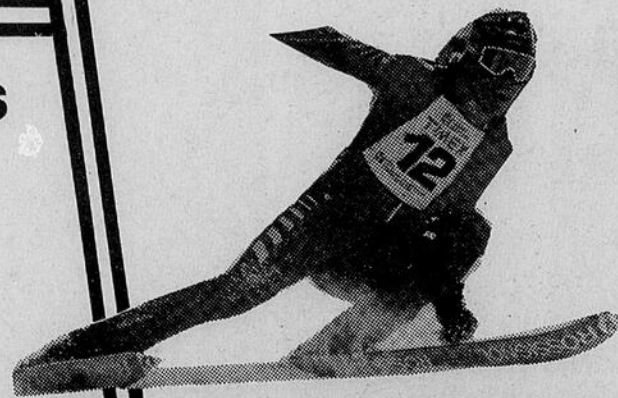
Vous y trouverez aussi  
 une gamme de marques  
 prestigieuses tel que:



**TYROLIA**  
 by HEAD

**uvex**

**TECNICAL**



**Conte of Florence**